

PAVAO VITEZOVIĆ (1652—1713) KAO ONOMASTIČAR

I

ANTROPONIMIJA U »LEXICON LATINO-ILLYRICUM«
(17.—18. st.)

I. UVOD

U prigodnom izdanju »Izložba djela Pavla Vitezovića« (Zagreb, 1952), u opisu Vitezovićeve rječnika »Lexicon latino-illyricum (MR 112)« kazao sam i ovo: »Latinsko-hrvatski rječnik P. Vitezovića je najveće, najsolidnije i najvrednije njegovo filološko djelo... »Tumačenjem ilirskih imena« on je prvi naš onomastičar« (pp. 16—17). Da bih osvijetlio ovu tvrdnju, u ovom radu kanim prikazati Vitezovića kao onomastičara.

Ipak moram ovom prilikom istaknuti dvije stvari. Prvo, da Vitezović nije onomastičar samo u svom rječniku. On je onomastičar i u mnogim drugim svojim radovima. Ali dok se drugdje uglavnom izjašnjava o porijeklu imena mjesta, u rječniku je posebni dio posvećen antroponimiji. Stoga će kao nastavak ovom radu trebati posebno obraditi i Vitezovića kao onomastičara-toponimičara. Ovdje je obrađen kao onomastičar-antroponimičar.

Drugo, i prije Vitezovića ima pisaca koji su se bavili onomastikom. Pače gotovo svaki naš stariji historičar ima po koju bilješku o nekom mjesnom imenu, o nekom osobnom imenu, prezimenu i slično, a i pokušaja da protumači pojedini onomastik. Tako već kod prvih historičara koji pišu o nama nalazimo i onomastičkih pokušaja jer je onomastika stara kao i etimologija. A prvi su se historičari služili jednom i drugom kao dokumentacijom u radu. Sjetimo se samo vrlo dobrog podatka o imenu *Hrvat* u Porfirogeneta: τὸ δὲ Χρωβάτοι τῆ τῶν Σκλάβων διαλέκτῳ ἐρμηνεύεται τοῦτέστιν »οἱ πολλὴν χώραν κατέχοντες« = Hrvati na slavenskom jeziku znači »oni koji posjeduju mnogo zemlje«. (c. 31.). Sličnih onomastičkih podataka u Porfirogenetu ima i o drugom, pa i o narodima i gradovima. Iako ovakvi podaci nisu često čista istina, oni nam ipak daju neko obavještenje. Tako i Porfirogenetov podatak o imenu *Hrvat*, koji nam kazuje da su *Hrvati* »oni koji imaju, posjeduju mnogo zemlje«. Očito se radi o grčkoj reetimizaciji, pučkoj etimologiji koja je hro- iz prvog dijela imena *Hrvat* vezala uz grčku riječ χώρα »zemlja«. Što se tiče nastavka *-at*, on zaista u »slavenskom« označuje jačinu i množinu osnove

(usp. *bradat, brkat, glavat, plećat, krakat*). Prema tome možemo zaključiti da je ovo tumačenje prenio neki Slaven koji je izveo vezivanje s grčkim $\chi\omicron\rho\alpha$ i svojim sufiksom *-at*.

Ovakvih onomastičkih podataka ima dakako i u drugih historičara (npr. u Orbinija, Lukarija i drugih). Ipak možemo Vitezovića zvati našim prvim onomastičarom jer je on, kao što će se vidjeti iz ovoga članka, prvi pristupio sistematskoj obradi jedne naše onomastičke grane: antroponimije.

II. OPIS RUKOPISA

Rukopis rječnika o kojem je riječ opisan je već više puta (Klaić, Matić, Jurišić) i sve podatke nije potrebno ponavljati. Jedino ističem da je građa za taj rječnik skupljana koncem 17. st. te da je oko 1700—1710 već završena redakcija. Antroponimija je obrađena u dodatku rječniku na str. 528a—566b. Što se tiče postanja ovog antroponimnog dijela Vitezovićeve rječnika, može se misliti da je nastao (upisan) oko 1710—1713 jer citira Čeha Středowskoga koji je svoje djelo izdao 1710. (v. niže III i VII, c, d).

Naša antroponimija obrađena je u tom rječniku pod slijedećim naslovima:

a. *Lexicon nominum propriorum et festorum apud Illyrios celebriorum* (= osobna imena prema svetačkim imenima, prezimena i izvedenice od njih te blagdani prema tim imenima), str. 528a—538a.

b. *Nominum Illyriorum interpretatio* (= slavenska osobna imena), str. 540a—542a.

c. *Nomina Sacrae scripturae* (= tumačenje biblijskih imena), str. 544a — 557a.

d. *Nominum illyricorum interpretatio* (= tumačenje značenja slavenskih imena), str. 559a — 561a.

e. *Nomenclatura planetarum apud Illyrios, deorum et heroum* (= identifikacija latinskih naziva planeta i bogova te heroja sa slavenskim, većim dijelom izmišljenim adekvatima), str. 562a — 562b.

U dodatku ima i nekoliko ne-onomastičkih dodataka: a. dječji rječničić, b. uzvici, c. brodska nomenklatura (izdao Jurišić) i d. gljive (sve na str. 558a — 558b, 563a — 564a, 565a — 565b, 566a).

Uz prikaz Vitezovićeve antroponimičarskog rada ovdje se daje prijepis onomastičkog dijela Vitezovićeve »*Lexicon latino-illyricum*« i registar a) slavenskih, b) neslavenskih onomastika te c) slavenskih apelativa identificiranih od Vitezovića u njegovoj slavenskoj antroponimiji. U registre nisu izbačeni pridjevi izvedeni od imena, prezimena i hipokoristika.

III. ANTROPONIMNI IZVORI P. VITEZOVIĆA

Osnovni antroponimni izvor P. Vitezovića u proučavanju i sistematiziranju naše antroponimije bio je živi narodni govor njegova vremena. Promatrajući narod i njegov jezik, Vitezović nije vidio samo jezik, gramatiku i leksik, nego i jednu od osnovnih pojava u denominaciji svojih suvremenika: ime sa svim svojim varijacijama. Naročito treba istaći da ni do danas nije

nitko uspio pobilježiti tolike mogućnosti variranja imena u našem jeziku kao što je to učinio već u 17.—18. st. P. Vitezović (v. niže glave V i VI). Uz živi govor osnovom je u radu P. Vitezoviću služila historiografska literatura. Kao historičar koji je proučavao opću slavensku, južnoslavensku i hrvatsku povijest, Vitezović je čitao svu dostupnu literaturu i iz nje bilježio sve što je smatrao važnim za proučavanje povijesti »Ilirije«. Tu istu literaturu upotrebio je i za svoje antroponimne studije. Tako nam je ova antroponimija ujedno potvrda da se Vitezović dotičnim autorima koristio u radu.

Za neka imena i sam Vitezović navodi vrela. Tako za *Hranimir* (koga je mogao dobiti iz popa Dukljanina, v. Mošinovo izdanje 59) veli »Graeci corrupte Charanimir«, tako isto *Vrhovit* = *Barchavit* »Graeci erronee scribunt«, pa odatle možemo zaključiti da se radi o grčkim izvorima. Za *Svetopeleka* znamo iz *Zoroasta* (1698) da je nazvan tako »Sveto ditešce« na krštenju, a uzeo ga je iz Dukljanina (v. Klaić, *Život i djela P. R. Vitezovića*, 1914, 125—6). *Prelimira* i *Svetolika* također je uzeo iz Dukljanina (v. Maretić, *fužnoslovenski filolog* 2,297 i Mošinovo izdanje 57 te Maretić u *Rad* 81,129). *Ostrivoj* je kralj koji je u Štajerskoj utemeljio Graz po Lukariju (v. Klaić, o. c., 143). Iz Lukarija je uzeo i »slavensko« ime *Upravda* za *Justinus* = *Justinianus* (v. Radojčić, *Glas SAN* 184, 1940, 188). *Svevlad* je iz Orbinija (v. *AR* 17, 237). Iz Mrnavića je uzeo *Gostumila* (v. Klaić, o. c., 208). Dok je hrvatsku mitologiju uglavnom izmislio kao prijevod prema latinskoj i grčkoj, slavensku je radio prema češkim i poljskim piscima. Tako su iz Středowskoga (1710): *Dobropán*, *Zeloň*, *Hladolet*, *Zizlilja*, *Ladoň*, *Ninva*, *Nočana*, *Merot*, *Radamas*, *Živana*; a iz Miechowskoga (16. st.) su: *Lel* i *Polel* = *Castor* i *Pollux* (v. niže glava VII, c)*.

IV. ANTROPONIMNA TERMINOLOGIJA P. VITEZOVIĆA

Onomastička terminologija još ni danas nije jedinstvena, a kako ćemo vidjeti, za neke je pojmove i teško stvoriti termin. Vitezovićeve je zasluga da je zapazio pojavu i zabilježio pojam, a njegova je terminologija u duhu njemu suvremene terminologije.

Uzmimo za primjer natuknice *Agatha*, *Alexander*, *Ambrosius* (v. niže prijedpis). Ponajprije daje sematičku jednadžbu za ime (*Ĵága*, *Ĵága*), zatim uz *Agatha* ima *dim.* (= deminutiv) *Ĵagica*, potom *adj.* (= adjektiv) *Ĵágin*, *Ĵágin*, *Ĵagičin*, zatim *metron.* (= metronimik) *Ĵágić*, *Ĵágić*, *Ĵagičić*, žena mu *Ĵagičićka*. Slično: *Šandor*, *dim.* *Šandorac*, *adj.* *Šandorov* prema prvom i prema deminutivu *Šandorčev*, zatim *patron.* (= patronimik) *Šandorović*, žena mu *Šandorovička*. Uz *Broz* ima *adj.* *Brozov*, *patron.* *Brozović*, žena mu *Brozovička*, uz to još i naziv za blagdan sv. Ambrozija (festum Ambrosii) *Brozovo*, *Brozova*.

Dakle, u Vitezovića imamo ove pojmove terminološki određene:

a. *nomen* = *ime*.

b. *adj.* = *adjektiv* = *pridjev* od imena, deminutiva, prezimena, od blagdana.

* Da je Vitezović znao Středowskoga, znamo i iz njegovih rukopisnih *Fragmenata historica*, v. *Izložba djela P. Vitezovića*, Zagreb, 1952, p. 26.

- č. *deminutiv*, s funkcijom *hipokoristika* i pravog *deminutiva*.
 d. *patronimik* = *prezime*, na *-ić*, *-ović*, *-ević*.
 e. *metronimik* = *prezime od ženskog imena*, s istim sufiksima kao kod patronimika.

Za ostale pojmove nema termina. U slijedećoj glavi iznosimo koje je sve pojmove zapazio Vitezović u antroponimiji.

V. ANTROPONIMNE KATEGORIJE U ANTROPONIMIJI P. VITEZOVIĆA

Iz rada P. Vitezovića što nam ga je ostavio u rukopisu, možemo zaključiti da je njegov autor savršeno prodru u strukturu antroponimije koju je obrađivao. Zapazio je i najtanju varijaciju o kojima često lingvisti ni danas ne govore.

1. *Osobno ime*: svaki čovjek uz prezime ima i svoje osobno ime koje odgovara latinskom sličnom imenu, a ima s obzirom na afektivnost vrijednost nulu.

2. *Hipokoristik od osobnog imena*. Opazio je da se osobe zovu na razne načine, a osim toga da isti oblik imena ima često različite akcente: *Agatha* = *Jága*, *Jāga*, *Anna* = *Ane*, *Āna*, *Jāne*, *Aurora* = *Zóre*, *Zóra*, *Zórka*, *Zorāna*. U tim je hipokoristicima zabilježio gotovo sve bogatstvo naših hipokorističkih tvorba: *Adamac*, *Ĵaga*, *Šandorac*, *Stane*, *Stanoje*, *Stanko*, *Ĵane*, *Ane*, *Antonac*, *Antončac*, *Ante*, *Zore*, *Zorka*, *Zorana*, *Bare*, *Benko*, *Brne*, *Gruba*, *Grube*, *Grubiša*, itd. (v. niže glava VII, sufikse).

3. *Deminutivi*. Zapazio je da osim hipokoristika, svaka osoba u djetinstvu ima ime od mila koje varira prema imenu odrasle osobe istog naziva. To on naziva deminutivom. Taj deminutiv gotovo uvijek glasi na *-ac* i *-ica*, katkada je jednak hipokoristiku starije osobe: *Agatha* = *Jága*, *Jāga*, dim. *Ĵagica*, *Antonius* = *Ante*, *Anton*, *Ĵanton*, *Ĵantul*, dim. *Antonac*, *Antončac*, *Dorothea* = *Dore*, dim. *Dorica*, *Dorka* (usp. *Aurora* = *Zore*, *Zora*, *Zorka*, *Zorana*).

4. *Augmentativi*. Augmentativa i pejorativa Vitezović bilježi rijetko: *Tomina* 115, *Stojana* 212.

5. *Patronimici* = *prezimana*. Vitezović je zapazio da prema muškom osobnom imenu može nastati prezime, i to s raznim sufiksima: *-ić*, *-ović*, *-ević*, *-čić*, *-čević*. Dakle, prezimana nastaju i prema hipokoristiku.

6. *Metronimik* = *prezime prema ženskom imenu*. Vitezović je zapazio da i prema ženskom osobnom imenu mogu nastajati prezimana: *Ĵagić*, *Jāgić*, *Ĵagičić*, *Dorić*, *Doričić*, *Dorkić*.

7. *Ženska prezimana*. Vitezović je zapazio da ženske osobe osim svoga imena i djevojačkog (obiteljskog) ili muževa prezimana imaju i ime po prezimenu ili imenu muža. U Vitezovića ovo žensko prezime glasi na *-ička*, *-ovička*, *-evićka*. U našem narodu i u jezičnim priručnicima ova imena variraju ovako: *-ovica*, *-evica* (*Pavlovica*), *-ka* (*Nikolička*, *Ĵurička*), *-ova*, *-eva* (neki su predlagali *Nikoličeva* ako se radi o neudatim ženama, a *Nikolička* ako se radi o supruzi nekog *Nikolića*, usp. M. Hraste, *Ĵezik* 2, 1953—a,

5. vol., 136—9 i tamo naznačenu u literaturi), samo *-ica* (*Rajzerica, Finkica*, tako npr. u Zagrebu u govornom jeziku). Ovamo možemo ubrojiti i slučaj kada se radi o ženskom djetetu: premda žensko dijete ima svoje osobno ime, katkada ćemo ga zvati po roditelju (npr. *zašto mala Ćuricka danas nije došla u školu?*). Slučaj djelomično odgovara slučaju kada se radi o neudatoj ženskoj osobi. U narodu postoje i drugi sufixi za razlikovanje ženske osobe, tako npr. u zadruzi po ocu. U Livnu (obavještenje prof. M. Jurkića) žena u zadruzi, obitelji označuje se ovako *Đoguša* < rođena *Đogić*, *Kajuša* < rođ. *Kaić*, *Radmanuša* < rođ. *Radman*, *Slipčuša* < rođ. *Slipčević*, ali *Tadička* < rođ. *Tadić* < *Tadijić*. Poznavanje ovakvih i sličnih slučajeva važno je s gledišta etimologije prezimena (npr. prezime *Filipušić* u Muću Donjem, Sinj, dolazi vjerojatno od neke *Filipuš*, dakle je polumetronimik).

U svim ovim slučajevima drugih ženskih imena, ženskih prezimena radi se o tome da se dotična osoba označi po onome kome pripada u obiteljskom ili bračnom smislu, a ne po osobnom imenu.

Ova pojava u današnjem društvu živi samo u govornom jeziku, odnosno kada se govorni jezik prenosi u pisani tekst. U službenom, administrativnom govoru ova pojava potpuno nestaje. Žena se izjednačuje u svemu s muškarcem, pa dosljedno i žena i muškarac nose samo svoje osobno i obiteljsko ime (prezime). Ova se pojava može izbjeći vrlo lako i u govornom jeziku ako se ženskoj osobi doda titula (*drugarica, kolegica, profesorica, doktorica, gospoda, gospojica, gospođica*) ili osobno ime. Tada prezime ne mora varirati. Ako nema titule odnosno osobnog imena, tada se upotrebi ženskog prezimena može pribjeći i danas (v. Hrastin članak u *Jeziku* 2), tako jednako u govornom jeziku kao i u pisanom kontekstu. Premda je ova pojava u svakom slučaju kada se radi o odraslim ženskim osobama, neka vrsta diskriminacije žene u odnosu prema muškarcu, dokaz ekonomske zavisnosti žene o muškarcu (slično kada se govori o ženskom djetetu) koja je porijeklom biološka i društvena — kako je uostalom jezik refleks svih tih društvenih odnosa — jezik danas nije u stanju izbjeći uvijek ovu pojavu (kada npr. pisac hoće opisati neki živi razgovor koji ima biti vjeran odraz događaja). U službenom saobraćaju, administraciji i javnom životu, ova se pojava lako izbjegne imenom (*Vjera Petrović*) ili titulom pred prezimenom (*doktorica Perok, drugarica Ivanković*).

8. Blagdanski nazivi prema imenu (sveca ili inače) te izvedenice od njih (pridjevi i glagoli): *Georgius ... Festum Georgii Ćurjeva Ćurjevo*, adj. *Ćurjevji, Ćurjevski, Ćurjevlji, Festum Georgii celebrare, transigere Ćurjevati*.

Ako ovome svemu dodamo da je Vitezović zapazio da od svih njegovih kategorija postoje i adjektivi (prema imenu, deminutivu, hipokoristiku, prezimenu, metronomiku, ženskom prezimenu, blagdanu), tada iz svega ovoga možemo vidjeti bogatstvo antroponimnih denominacionih tipova koje je Vitezović zapazio kao zaista oštrouman i pronicav lingvist. Može se reći da mu nije promakla ni jedna važnija kategorija o kojima često tražimo uzalud podataka i kod lingvista današnjeg vremena. Ova činjenica služi Senjaninu Vitezoviću zaista na čast i on se može u ovome mjeriti s lingvistima 20. stoljeća.

VI. JEZIK, AKCENAT, SUFIKSACIJA

Ovdje ću govoriti o Vitezovićeve jeziku, akcentu i o sufiksaciji samo toliko koliko se tiče antroponimije.

Jezik je Vitezovićeve ikavski, ali ima nešto jekavskih i kajkavskih pojava: *Cvijetica* uz *Cvitka* 144 (tako slično u naslovu *Kronike: vsega svieta vikov* i npr. *Jovian... od Sriema rodom, Kronika* 385). Prema kajkavskom je *Lovrek, Lovreković, Lovrečić* 74 i *Petrek* 100.

Nepostojano *a* se javlja u *Ferenac*, ali i *Ferenc* 47.

Prezimana na *-čić* uvijek se ovako pišu, bez obzira što su možda prema *-ić*: *Ĵagičić* 3 uz *Ĵagić*, *Doričić* 37 uz *Dorić* i *Dorkić*, *Iličić* 38 uz *Ilič* i sl. Tu je vjerojatno nastupila na čitavom jezičnom području Hrvata i Srba di-similacija *č* — *ć* < *ć* — *ć* i poistovjetila se sa slučajevima kao *Danica* > *Daničić*. Vjerojatno se ne radi o tome da bi se radilo uvijek o tvorbi prema *-ica* (*Dorica, Ĵagica*).

O Vitezovićeve akcentu je pisao dr. Blaž Jurišić u članku *Pomorski izrazi u Vitezovićeve rječniku* u *Analima Jadranskog instituta* 1, 301: \ = //, / = ~, /, —, ^ = ∩. Kako se akcenat često u antroponimiji vlada drukčije nego u apelativima, potrebno je nešto reći o akcentima koje je u antroponimiji zapazio Vitezović.

Prije svega, Vitezović je zapazio hipokoristički akcenat tipa *Petar* > *Péro*, *Pavao* > *Páve*: *Mile* 253 uz *Milloš* 102, *Stipe* uz *Stippan*, *Stippica* 110, *Stippanac* 110, *Ĵaga* uz *Ĵäga* pa uz to *Ĵagić* i *Ĵägić* 3 i sl.

Akcenti se drže sufiksa: *Vojäča* 233, 276, *Stojäna* 212, *Nočäna* 212, *Ivähna* 64, *Ivähnov*, *Ivähnac* 64, *Grubëša*, *Grubiša* 165, *Margëta* 81, *Maräna* 83, *Manojla* 287, *Radočca* 244, *Zvirnčca* 260, *Tročca* 216, ali *Milica* 176, 177, *Rüžica* 208, *Perrica* 106, *Marrica* 81, usp. *Dräčice* 271. Kod : -ov : *Viddov*, *Viddović*, *Viddova* 121; -oš : *Milloš* 249; -mir : *Tiššimir* 222, *Kreššimir* 170, *Straššimir* 213. U složenici: *Vellenogi* 251, 257, ali *Dugovik* 259, *Hladolët* 259. Uz *-ić* : *Tómić*, *Tömić* 115, *Rüžić* 106, *Stipić* < *Stipe* 110, *Stippan* > *Stipanić* 110.

Antroponimni sufiksi su dakako u Vitezovića nešto slabije zapaženi nego u *Maretića*, ali se može reći da je većina njih zabilježena (imena se ne donose sva nego samo neka, kao primjer):

- a : *Ĵaga* 3, *Zora* 13, *Frana* 48, *Gera* 53, *Iva* 65, *Ruža* 106.
- a : *Manojla* 40, 287, *Mikula* 91, *Pava* 97, *Ulješa* 122.
- ac : *Adamac* 2, *Šandorac* 5, *Antonac* 11, *Domjanac* 29, -drugo je *-ac* u *Lovrenac* 73, *Ferenac* 47.
- äča : *Vojäča* 233, 276.
- an : *Kuzman* 24, *Cvitan* 46, 141.
- ak : *Pavlak* 97.
- ana : *Zorana* 13, *Stojana* 212.
- anja : *Ivanja* 64, 65.
- asin : *Vukasın* 124.
- aš : *Jandraš* 9, *Matijaš* 86 (*-aš* < *-eas* koji je u *Andreas, Matthias*).
- ašin : *Vukasın* 281.
- čić v. *-ić*.

- ě* : muške osobe: *Arbe* 1, *Ĵandre* 9, *Ante* 10, *Pere* 100, *Šime* 108 — ženske osobe: *Stane* 7, *Ane* 10, *Ĵane* 10, *Zore* 13, *Luce* 55.
- ej* : *Ernej* 15 (od *Bartolomej*), *Matej* 87 (od *Mathheus*).
- ek* : *Lovreĳ* 74, *Petrek* 100.
- eša* : *Grubeša* 165.
- ev* v. -*ov*.
- ica* : *Ančica* 10, *Barica* 14, *Katica* 21, *Dorica* 37, *Mandica* 79 — muške osobe: *Ilijica* 38, *Radojica* 244, 50, *Ĵurica* 52, *Ivica* 64, *Mikulica* 91, *Perica* 100.
- ić* : deminutivno: *Blažić* 18, *Dragić* 20, 150, *Vučić* 125, *Golubić* 246, prezimensko: *Grubić* 19, *Grubišić* 19, *Ĵagičić* 3, *Ĵagić*, *Ĵagić* 3, *Ĵurić* 52, *Ĵurišić* 52, *Lovrić* 74, *Linardić* 75; -*čić* *Adamčić* 2, *Tudorčić* 113; -*ović* *Šandorović* 5, *Vuković* 125; -*ević* *Radojević* 50.
- ihna* : *Dragihna* 151.
- in* : pridjevski, femininum: *Stanin* 7, *Stanojin* 7, *Ĵanin* 10, *Katalenin* 21, *Dorkin* 37. — maskulinum: *Ostojin* 8, *Ĵandrin* 9, *Dragojin* 20, *Kuzmin* 24, *Grgin* 54.
- in* v. -*ašin*.
- ina* : augmentativ: *Tomina* 115.
- ina* : *Dragine* f. pl. 275.
- inja* : *Draginja* 275.
- ij* : *Ĵandrij* 9 (< *ej*).
- iša* : *Grubiša* 19, *Ĵuriša* 52.
- ir* : *Tomir* 224.
- ira* : *Tomira* 224
- ji* : pridjevsko: *Adamji* 2, *Hrelji* 56.
- ka* : deminutiv: *Ĵanjka* 4, *Anka* 10, *Polka* 12, *Dorka* 37, *Cvitka* 45, 144, 277, *Franka* 48, *Marinka* 83, *Živka* 274.
- ka* : prezimensko: *Šandorovička* 5, *Daničička* 33.
- ko* : *Adamko* 2, *Stanko* 8, *Benko* 16, *Željko* 32, *Dunĳko* 35, *Mirko* 180, 255, 258.
- na* : *Radna* 51, *Dragne* 154.
- o* : *Dujmo* 35, *Ĵuro* 52, *Grgo* 54, *Marko* 80, *Miho* 88, *Miko* 91.
- oja* : *Stanoja* f. 7, *Stanoja* m 8, *Ostoja* 8, 189.
- oja* : *Dragoje* 20, 155, *Radoja* 50, 206, *Tvrtkojević* 118.
- ov* : *Adamov* 2, *Šandorov* 5, *Dunatov* 36 itd., -*ev* *Djanežev* 34, *Stanojev* 8, *Ilićev* 38.
- ša* : *Ĵakša* 286.
- ul* : prema stranom -*ol* : *Ĵantul* 11, usp. *Ĵantolov* 11, *Bartul* 15 prema *Bartol* 15.
- uš* : strano: *Miklauš* 91.
- ovan* : *Radovan* 244, 279.
- utin* : *Dragutin* 20.

Posebno se treba osvrnuti i na sufiksaciju odnosno na denominaciju blagdana kako ju je zabilježio Vitezović:

1. imenice:

- a. tipovi *uskrs*, *božić*.
- b. *-ica Mihòljica* 88 (Apparitio s. Michaelis) prema *Mihòlja* 88 (Dedicatio s. Michaelis).
- c. *-ina*, pridjevskog porijekla, dodaje se s mocijom *festa*, *svetkovina* na ženske osnove: *Ĵandrina* 9, *Lucijina* 77, *Marijina* 82, *Ružina* 106, usp. *MatiĴina* u Ročkom misalu 15. st., v. Pantelić, *Slovo* 6—8 275.
- d. *-ja*, pridjevsko, femininum prema *-ji*: *Ĵantolja* 11, *Bartulja* 15, *Ivanja* 64, *Miholja* 88, *Šimunja* 108, *Stipanja* 110, *Štefanja* 118. Ovamo i *Lovreča* 74 (*Lovrek* + *-ja*). I ovdje u vezi s mocijom kao c.
- e. *-inja* < *-in* + *-ja*, kombinacija *-ja* i pridjevskog *-in* o kojem niže: *Barbarinja* 14, *Kuzminja* 24, *Ilinja* 38, *Ĵelinja* 55, *Lucinja* 77, *Mandinja* 79, *Margetinja* 81, *Marinja* 83, *Mártinja* 84, *Martinja* 85, *Mikulinja* 91, *Tominja* 115.
- f. *-ova/-eva*, pridjevsko u vezi s muškim osnovama kao *-ina* u vezi sa ženskim ili muškim na *-a*, *-e*, femininum prema *svetkovina*, *festa*: *Brozova* 6, *Lukova* 76, *Markova* 80, *Pavlova* 97, *Duhova* 98, *Petrova* 100, *Filipova* 101; *-eva Ĵandrijeva* 9, *Ĵandraševa* 9, *Križeva* 26, *Ĵurjeva* 52, *Ivanjeva* 64, *Kraljeva* (= sv. Stjepan Kralj). Nije mi jasno *Mandalenova*, *Magdalova* 79.
- g. *-jeva* < *-ja* + *-eva*: *Šimunjeva* 108.
- h. *-ovo/-evo*: *Brozovo* 6, *Bartulovo* 15, *Kuzmovo* 24, *Ćirilovo*, *Kurilovo* 28, *Mitrovo* 30, *Osipovo* 67, *Linardovo* 75, *Lukovo* 76, *Petrovo* 100, *Markovo* 80, *Pavlovo* 97, *Duhovo* 98, *Kraljevo* 110, *Tomaševo* 115, itd.
- i. *-jevo* < *-ji* + *-evo*: *Ivanjevo* 64, *Lovrečevo* 74, *Martinjevo* 85.
- j. *-ovlje*: *Vidovlje* 121.
- k. *-je*, srednji rod prema *-ja*: *Ĵakovlje* 59.
- l. *-inje* < *-in* + *-je*: *Ĵandrinje* 9.

Što se tiče strukture i postanka svih ovih denominacija, mislim da moramo polaziti od a. tipova *uskrs*, *božić*, bez sufixacije, b. tipa *petrovdan*, *mitrovdan*, *ivandan* < *ivanĴdan* < *ivanĴi dan*, tj. od sintaksa u kojim se nalazi jedan od posvojnih pridjeva tipa *-ji*, *-ov*, *-in*. Najstariju potvrdu za ovakvu pridjevsku sintaksu nalazimo u splitskom glagolskom fragmentu 12/13 st.: *na Mikulin dan (Měkulěn dně)*, v. Štefanić, *Slovo* 6—8, 60. Tako isto *ot križeva dne* (cca 1400.) u Rogovskim regulama, v. *Starine* 7, 102. Prema ovom pridjevskom tipu sintagme stvaraju se zatim elipsacijom na jednim terenima imenice ženskoga roda tipa *križeva* u vezi s mocijom *svetkovina* odnosno na čakavskom terenu *festa*, a na drugim imenice srednjega roda tipa *križevo*, *petrovo* u vezi s mocijom *doba* i *vrijeme*, jer se npr. u izrazu *o petrovu* misli i na neko vrijeme prije Sv. Petra i neko vrijeme poslije Sv. Petra, dakle na vrijeme koje je u doba kada se slavi dan sv. Petra. Za teoriju o mociji prema *festa* govori činjenica što se s jedne strane imenice ženskoga roda javljaju množinski gotovo isključivo u krajevima čakavskoga dijalekta, a s druge strane ih nema na terenu kajkavskoga dijalekta. Dakako, tip *Gospojina*, koji se javlja i kod Srba, bit će u mociji prema *svetkovina*.

2. *pridjevi*. Prema imenicama za blagdane postoje u Vitezovića i pridjevi koji označuju odnos u vezi s tim blagdanima, slično kao što imamo takve pridjeve za *uskr* i *božić* : *uskrсни*, *božićni*. To su:

- in : *Miholjin* 88.
- inji : *Ružinji* 106, *Ĵandrinji* 9.
- inski : *Ružinski* 106, *Margetinski* 81.
- injski : *Martinjski* 85, *Mikulinjski* 91.
- ev : *Antonjev* 11, *Ivanjev* 64.
- evski : *Lauševski* 79.
- ovski : *Duhovski* 98, *Petrovski* 100.
- ji : *Antonji* 11, *Ĵantolji* 11, *Lukovlji*, *Lukovji* 76, *Lovreĉji* 74.
- evji : *Križevlji* 25, *Ĵurjevli* 52.
- ovji : *Mitrovji* 30, *Petrovji* 100.
- jev : *Ĵelinjev* 55.
- ski : *Matijski* 86, *Matejski* 87, *Miholjski* 88, *Šimunski* 108.
- ĉki : *Lovrenaĉki* 74, *Miholjiĉki* 88.
- njin : *Mandalenjin* 79, *Magdalenjin* 79, *Margetinjin* 81.

3. *glagoli*. Vitezović je zabilježio i dosta glagola kojim se oznaĉuje slavljene dotiĉnoga blagdana, svetkovina: *mitrovati* 30, *jurjevati* 52, *ivanjiti* 64, *lovrerĉevati* 74, *lucijevati* 77, *markovati* 80, *martinovati* 85, *božićevati* 89, *sesvetovati* 93, *vazmovati* 95, *uskrsovati* 95, *vuzmovati* 95, *pavlovati* 97, *duhovati* 98, *stipanovati* 110, *šimunjevati* 108, *badnjevati* 119. Od svih tih glagola AR bilježi samo *vazmovati*, *uskrsovati*, i to iz »nepouzdanog«
Stulića, te *duhovati*, ali u drugom znaĉenju. Jasno je da su ovi glagoli u narodu rijetki i većinu njih je Vitezović stvorio prema tipu *božićevati* i *svetkovati* koji se i danas govore. Od ostalih se npr. u Krašiću govori samo *jurjevati*, i to u prenesenom znaĉenju »kada se u prijetnji želi reći da će biti plaĉa, vike, od batina«: *al buš jurjeval ak te dosegnem*. Inaĉe u tom mjestu postoji i narodni obiĉaj slavljenja Svetoga Jurja, jurjeva (pastirski proljetni dan).

VII. VITEZOVIĆEVO TUMAĀENJE ANTROPONIMA

a. identifikacija narodnih imena aloglotske etimologije

Prelazimo na prikaz Vitezovića kao etimologa. Prvi je naš lingvist etimolog bio Vranĉić koji je u svom rjeĉniku 1595. dao za svoje vrijeme jedinstvenu posve nauĉnu analizu mađarskih rijeĉi slavenskog porijekla. Može se mirne duše reći da 100 godina iza Vranĉića Vitezović ide putevima svoga predšašnika. Hrvatska je filologija, koja od poĉetaka ima i dosta manjih veliĉina, ovim dvama lingvistima zastupljena u svjetskoj lingvistici na dostajan naĉin.

Prije svega, Vitezović je proveo vrlo dobru identifikaciju naših narodnih imena koja su nastala etimološki prema stranim imenima.

Citiramo pojedine identifikacije i dajemo svoje primjedbe u vezi s našim današnjim znanjem o dotiĉnim imenima:

Adam, *Adamac* 2 = *Adamus*. *Adamac* nema AR, ima *Adam* 17. st, *Adamović* 13. st.

Albert, Arbe 1 = Adalbert. Arbe nema AR.

Ane, Ana 10 = Anna. AR ima *Ĵane* od 19. st., *Ana 13. st., Ane 18 st.*

Ante, Ĵanton, Ĵantul 11 = Antonius. AR Ante 18. st., Ĵanton nema (danas obično u Krašiću), *Ĵantol* i *Antol* ima od 16. st., *Ĵantul* nema.

Bare, Barica 14 = Barbara 14 i 126. AR Bare 18. st., Barica 19. st.

Bartol, Bartul, ErneĴ, Ĵarne 15 = Bartholomaeus. AR Bartol 15. st., Bartul 15. st., ErneĴ nema, *ĴerneĴ* nema, *Ĵarne* nema ,usp. krašićko prezime *Ĵarnečić.*

BaštĴan, SebaštĴan = Sebastianus 107. AR nema *BaštĴan, SebaštĴan*, ima *SebastĴijan 15. st., ŠebaštĴijan, ŠebastĴijan, ŠebestĴijan, ŠabaštĴijan.*

Bedenik, Benko = Benedictus 16. Benko ima AR 15. st., *Bedenik* nema, ali ima selo *Bedenik* (Bjelovar) te prezime *Bedenko 19, st., Bedeničić 16. st.,* sve od *Bedenik*, s metatezom.

BlaŹ = Blasius 18. AR BlaŹ 16. st.

BoŹić = Nativitas D. N. J. C. AR 13. st.

BoŹe = »qui natus est die Nativitatis D. N. J. C.« u Vitezovića nro 89 (tako i danas imena *BoŹo, BoŹa* imaju imendan na *boŹić*). AR ima ime *BoŹe 18. st.*

Brne = Bernardus 17. AR Brne 16. st.

Broz = Ambrosius 6. AR Broz 15. st.

Ćuril, Kuril, Ćiril = Cyrillus 28. AR nema *Ćuril*, ima toponim *Ćurilac* (Crna Gora), *ćurilica 17. st. i* prezime *Ćurilović 16. st., Ćiril 18. st., Kuril 14. st.*

DĴaneŹ, DĴianiŹ = Dionysius 34. AR nema *DĴaneŹ*, ima samo *DĴanković*, prezime 16. st., toponim *DĴaneŹ* (KriŹevci), ime *DĴianiŹ 14. st.,* s etimologijom *DeĴan + -iŹ* i prezime *DĴianiŹević*, nema *DĴianiŹ.*

DomnĴan, DuĴam = Damianus 29. AR ima *DomnĴan 18. st.,* odatle je prezime *DomnĴanić, DomĴanić.* Ŗto se tiĉe poistovjeĉivanja *DuĴam = Damianus*, to je Vitezoviĉeva pogreŹka. *DuĴam* je *Domnius. AR* daje i prezime *DomĴan-DomĴanac 15. st.,* selo *DomĴanĉići* (Rijeka), *DomĴani* (Rijeka), prezime *DomĴa, nić 15. st.*

Dore, Dorica, Dorka = Dorothea 37. AR ima *Dore* tek iz narodne pjesme, *Dorica 16. st., Dorka 19. st.*

Dumko = Dominicus 35. AR nema *Dumko.*

Dunat = Donatus 36. AR Dunat 13. st. (Vinodolski zakonik).

FabĴian = Fabianus 44. AR FabĴian 15. st.

Filip, Filipac = Philippus 101. AR Filip 13. st., Filipac 16. st.

Fran, Frane, Ferenc = Franciscus 47. AR Fran 15. st., Frane 14. st., Ferenc 16. st.

Franica, Franka, Frana = Francisca 48. AR Frana 18. st., Franica 18. st., Franka 19. st.

Gabre, Gabril, Gabrilo = Gabriel 49. AR Gabre 17. st., Gabril nema ali ima *Gabrilović 14. st., Gabrilo* nema ali ima *Gavrilo* (bizantski izgovor).

Grgo, Grgur, Gregor, Gregur, Grgac, Grgurac = Gregorius 54. AR Grgo 15. st., Grgur 13. st., Gregor nema ali ima *GregorĴianec 16. st., Gregur* ima od 16. st., *Grgac 15. st., Grgurac* nema.

IliĴa, IliĴica = Elias 38. AR IliĴa 13. st., IliĴica 19. st. s. v. Ilica.

Irud = *Herodes* 57. AR *Irud* 15. st.
Isus, Jezus = *Jeus* 60, *Isukrst* = *Jesus Christus* 61. AR *Isus* 13. st., *Jezus* nema, ima *Jezus, Isukrst* 15. st.
Iva, Ivana = *Joanna* 65. AR *Iva* 19. st., *Ivana* 17. st.
Ivan, Ive, Ivanac, Janko, Ivica, Ivić = *Joannes* 64. AR *Ivan* 11. st., *Ive* 19. st., *Ivica* 13. st., *Ivić* 18. st., *Ivanac* 13. st., *Janko* 16. st.
Jaćim = *Joachimus* 63. AR *Jaćim* 18. st.
Jaga, Jaga = *Agatha* 3. AR *Jaga* od *Jagoda* AR 4, 405, nema prema *Agatha*.
Jandre, Jandrij, Jandraš = *Andreas* 9. AR *Jandre* 17. st., *Jandrij* 15. st., *Jandraš* nema, ima fitonime *jandrašica, jandrašika, jandraška, jandrašona*.
Jakov, Jakob = *Jacobus* 59. AR *Jakov* 13. st., *Jakov* 12. st.
Janje, Janjka = *Agnes* 4. AR *Janje* 19. st., *Janjka* nema.
Jele, Jelena, Jelina = *Helena* 55, 283. AR *Jele* 16. st., *Jelena* 13. st., *Jelina* 15. st.
Jelisavta = *Elisabet* 39. AR *Jelisavta* 13. st.
Jera, Đera (Gjera), Gera = *Gertruda* 53. AR ne veže *Jera* uz *Gera* nego uz *Jerolim*, nema *Đera* ni *Gera*.
Jere, Jerina = *Irena* 68. AR *Jere* 17. st., *Jerina* = *Irena* 15. st.
Jerolim = *Hieronimus* 58. AR *Jerolim* 14. st.
Jeva = *Eva* 43. AR *Jeva* 19. st.
Juda = *Judas* 69. AR *Juda* 14. st.
Juda, Jude, Judita, Jutka = *Judita* 70. AR *Juda* = *Judita* nema, isto tako nema *Jude, Jutka*, ima *Judita* 15. st.
Jure, Juraj, Juriša, Juro = *Georgius* 52. AR *Jure* 14. st., *Juraj* 11. st., *Juriša* 16. st.
Kate, Katalena, Katarina = *Catharina* 21. AR *Kate* 16. st., *Katalena* 13. st., *Katarina* 15. st.
Kirin, Kirinac = *Quirinus* 107. AR *Kirin* 13. st., *Kirinac* nema.
Kljemen = *Clemens* 27. AR nema ni *Kljemen* ni *Klemen*, ima *Klement (e)*, usp. prezime *Klemenčić*.
Krste f = *Christina* 26. AR *Krste f* za *Kristina* 19. st.
Kuzma, Kuzman = *Cosmas* 24. AR *Kuzma* 13. st., *Kuzman* 13. st. (*Kuzman* je danas *Krašić, Vrhovec*).
Ladislav = *Ladislaus* 73. AR *Ladislav* 16. st.
Lauš, Laušac = *Ludovicus* 78. AR *Lauš* prema madž. *Lajoš* 14 st., *Laušac* nema.
Linard, Lenard = *Leonardus* 75. AR *Linard* iz *Vitezovićeve Kronike*, prezime *Linardović* iz *Splita* 19. st., te *sv. Linart* 16. st. *Kraj Samobora* vrh i crkva *sv. Lenarda* (mjesto *Kotari, kraj Ruda*).
Lovre, Lovrenac, Lovrac, Lovrek, Lovrenčac = *Laurentius* 74. AR *Lovre* 17. st., *Lovrac* nema, *Lovrenac* 15. st., *Lovrenčac* nema, *Lovrek* 16. st. i prezime *Lovreković* 16. st.
Luce, Lucija = *Lucia* 77. AR *Luce* 18. st., *Lucija* 16. st. (uz *Lucija* na *Bašćanskoj ploči*, koje ne spominje).
Luka, Lukica = *Lucas* 76. AR *Luka* 12. st., *Lukica* od *Luka* 19. st. iz *Like*.
Mande, Mandalina, Magda = *Magdalena* 79. AR *Mande* 18. st., *Mandalina* 18. st., *Magda* 13. st.

Manojla = *Emanuel* 40. AR *Manojla* 13. st.
Mare, Margeta, Marica, Margetica = *Margarita* 81. AR *Mare* = *Margarita* 18. st., *Margeta* 17. st., *Margetica* nema, *Marica* samo od *Mara* < *Marija*.
Marija, Marijica = *Maria* 82. AR *Marija* 13. st., *Marijica* 19. st, prezime *Marijić* 14. st.
Marina, Marinka = *Marina* 83. AR *Marina* 17. st., *Marinka* 13 st.
Marko, Marčac = *Marcus* 80. AR *Marko* 13. st., *Marčac* nema.
Marta, Martica = *Marta* 84. AR *Marta* 14. st., *Martica* nema.
Martin, Martinac = *Martinus* 85. AR *Martin* 12. st., *Martinac* 14. st.
Mate, Matijaš, Matijac = *Matthias* 86. AR *Mate* 15. st., *Matijac* 15. st., *Matijaš* 15. st.
Matej, Matko = *Matthaeus* 87. AR *Matej* za *Matthaeus* i *Matthias* 13. st., *Matko* 14. st.
Miho, Mihajl, Mihalj, Mihovil, Mihac, Mihaljić, Mihovilac = *Michael* 88. AR *Miho* 14. st., *Mihajl (Mihail)* 13. st., *Mihalj* 13. st., *Mihovil* 14. st., *Mihac* 12. st., *Mihaljić* prezime 15. st., *Mihovilac* nema.
Mikula, Miko, Miklauš = *Nicolaus* 91. AR *Mikula* 13. st. iz Povaljske listine (stariji je na Bašćanskoj ploči), *Miko* 19. st., *Miklauš* 15. st., sa *-auš* ne prema latinskome, nego preko mađarskoga.
Mirko = *Emericus* 41. AR *Mirko* za *Miroslav* 13. st., s bilješkom: »Danas u Hrv(atskoj) i Slav(oniji) uzima se, da je *Mirko* isto što njemačko-madžarsko ime *Emerik*; ali su to u novije vrijeme izmislili hrvatski književnici, kao što su izmislili i to da je *Dragutin* njem. ime *Karl, Ljudevit* da je *Ludvig*. Rečeno ime *Emerik* glasilo je u starih (osobito kajkavskih) Hrvata *Imbrih* i *Imbro* (ispor. mađ. *Imre*); ovo se drugo još i danas nalazi u narodu gdje ga škole i kancelarija nijesu okrenule u *Mirko*. Kako vidimo, Maretić nema posve pravo, jer je prevođenje odnosno prilagođivanje svetačkih imena narodnima vrlo stara pojava koju u detalje treba još proučiti. Za prevođenje ostalih imena u Vitezovića vidi slijedeću glavu gdje ima i podataka za starije doba.
Mitar, Domitar = *Demetrius* 30. AR *Mitar* 18. st., *Domitar* 15. st. Postoji i selo *Domitrovec* (Varaždin), prezime *Domitrović* u AR iz 17. st.
Nikodem = *Nicodemus* 90. AR *Nikodem* 15. st.
Osip, Osipac = *Joseph* 67. AR *Osip* u Istri od 15. st., *Osipac* nema.
Pave, Paval, Pava, Pavica, Pavko, Pavlak = *Paulus* 97. AR *Pave* 17. st., *Paval* 14. st., *Pava* 18. st., *Pavica* m nema, *Pavko* 15. st.
Pera = *Petronilla* 99. AR *Pera* 17. st.
Pere, Petar, Perica, Petrica, Petrek = *Petrus* 100. AR *Pere* 16. st., *Petar* 14. st., *Perica* 19. st., *Petrica* 19. st., *Petrek* nema.
Pole, Polka = *Apolonia* 12. AR *Pole* = *Apolonia* nema, ima samo *Polonija*, nema ni *Polka* za *Apolonija*.
Roža, Ruža, Ružica = *Rosa* 208. AR *Roža* 19. st., *Ruža* 15. st., *Ružica* 18 st. Pod brojem 106 Vitezović također obrađuje *Ruža, Ružica* = *Rosa, Rosina*. Ovdje je dodao i ime svoje punice (v. Klaić, o. c., 96).
Skender, ung. Šandor = *Alexander* 5. AR *Skender* 15. st. Ime je tursko.
Stanislav = *Stanislaus* 109. AR *Stanislav* 14. st.
Stipe, Stipan, Štefan = *Stephanus* 110. AR *Stipe* 14. st., *Stipan* 13. st.
Šime, Šimun, Šimunac = *Simon* 108.

Tadija = Thadaeus 111.

Tome, Toma, Tomaš, Tomina = Thomas 115.

Tudor, Tudorac, Tudorić = Theodorus 113, 227. *Tudora, Tudorica = Theodora* 114. Čudi nas da ovdje nije dao kalk-prijevod *Božidar* koji je dao pod *domum dei* 137.

Vicko = Vincentius. Vicka, Vice = Vincentia 120. AR *Vice* od *Vidosava* 19. st., *Vicka* iz Boljuna 1600., *Vicko* Boljun 1600, v. *Zbornik za narodni život* 23, 230.

Vid, Vide = Vitus 121. AR *Vid* 13. st. (rukopis).

Vrban, Vrbanac = Urbanus 123.

Vule, Vulica = Valentinus 117. Krivo će biti Vitezovićevo spajanje ovog imena uz *Valentinus* kada u Držića Radmio pastiru *Vukasu* govori »dragi Vule moj«. I Maretić, *Rad* 82, 99 veže uz *Vuk*. Možda je griješkom za *Vale, Valica*?

b. kalkovi aloglotskih imena i etimološko tumačenje domaćih osnova

Bogdan = Elnathan, Deus dedit 250. AR *Bogdan* 13. st. *Bogdan = Deodatus* 31. 131.

Bogohval = Malaleel, Laudans Deum 254. AR nema.

Bogoslav = Barachias, Benedicens Dominum 254. AR *Bogoslav* 14. st.

Bogovid = Phanuel, Videns Deum 256. AR samo *bogovidac* za Mojsija.

Božidar = Domum Dei 137. AR *Božidar* 15. st. Usp. gore *Tudor*.

Cvitan, Cvitko, Cvitka, Cvjetica = Florus, Flora, Floridus, Florida 45, 46, 143, 144. AR nema *Cvjetica*, ima *Cvitan* 18. st., ima *Cvjetko, Cvjetka* i *Cvjetan*.

Dobril = Probus 147. AR *Dobril* 13. st.

Dragoje, Dragić, Dragutin, Dragne = Carolus, Charis, Carus, Carola 20, 150, 154, 155. AR *Dragutin* 13. st., *Dragić* 14. st., *Dragoje* 14. st., *Dragna* 13. st., nema *Dragne* f. Za prijevod usp. gore *Mirko*.

Gojko = Alumnus 162, veže s madžarskim *Gejza* »Educator«. AR *Gejza* nema, *Geza* nema.

Golubić = Bariona, filius columbae 246. AR kao prezime 16. st.

Grubeša, Grubiša, Gruba = Bruttus, Brutta 19, 164, 165. AR *Gruba* 14. st., *Grubiša* 11. st., *Grubeša* 13. st. Usp. *grub* »deformis (po zapadnijem krajevima)«, v. AR 2, 473.

Ljutovid, Ljutivid = Ferox Vitus 174. AR nema ni jedno ni drugo.

Miloš, Milošac = Pius, David, Dilectus, Gratosus. Milovan = Gratosus. Milutin = Pius, Gratosus. Mile = Joannes, Gratosus. Milica = Gratosia, Pia, 102, 175, 176, 177, 178, 249, 253. AR Milica 14. st., Miloš 14. st., Milovan 14. st., Milutin 14. st. AR Milošac nema.

Mirko, Miroslav = Gabriel, Pacificus, Mesollam, Sellum 49, 180, 255, 258. Usp. gore *Mirko = Emericus*. Voltić veže *Miroslav* uz njemački *Friedrich*, talijanski *Frederico*, v. AR 6, 749.

Mladin = Juvenalis 72, 182. AR *Mladin* 14. st., ne veže dakako uz *Juvenalis*.

Muzimir (false *Mucimir*) = *Mulgens pacem, Pacimulgens* 183. AR *Mutimir* 9. st.

Neda = *Dominica* 184. AR *Neda* 19. st. kao hipokoristik prema *Nadjelja* = *Dominica*, te *Neda* m kao hipokoristik prema *Nedjeljko* iz 17. st.

Nemila = *Impia, Crudelis, Parca* 185. AR *Nemil* 13. st.; *Nemila* 13. st.

Očić = *Paterculus* 96. AR prezime *Očić* 19. st. (Zagreb).

Ognjen = *Ignatius* 62, 188. Prema AR *Ognjen* ima Vuk, a u Ančića se nalazi *Ignacije aliti Ognjen*, te u Vitezovićevoj Kronici *Ignatius aliti Ognjen*. U svakom slučaju kalk *Vatroslav* čini se da je ipak tek iz 19. st. (ilirizam), odakle i *Vatroslavu Jagiću*.

Osman = *Octavius* 92. AR samo tursko ime *Osman*. Vjerojatno je da je Vitezović čuvši samo *Osman* to doveo u vezu sa *osam*.

Ostrivoj, Oštrivoj = *Asper miles, ferox miles* 190. AR samo *Ostrivoja* iz Kačića, usp. poglavlje III. Vidi i niže -voj.

Petrislav = *Petrum colens, Petri cultor, Petri gloria* 191. *Petrislav* je otac Pavlimirov i Vladimirov (iz Dukljanina), v. AR 9, 825. Usp. -slav.

Praskar = *Streptus, Fragosus* 192. AR nema *Praskar*, ali ima glagol *praskati* »crepitare«, v. AR 11, 372.

Pribina = *Incrementum sumens* 194. AR *Pribina* 15. st.

Pribislav = *Incrementum glorie* ili *affigens gloriam* 195. S ovim Vitezovićevim tumačenjem usporedi tumačenje Maretićevo za *Pribidrug* »accessit ili natus est socius« uz *pribiti* »accedere, adnasci«, v. Maretić, *Rad* 81, 125.

Prodan, Prudan = *Commodus* 23, 198. AR *Prodan* 13. st., nema *Prudan*. Pridjev *prudan* »commodus« ima prema AR 12, 520 Belostenec. AR ima žensko ime *Prudana* 15. st.

Provan = *Primus, Primitivus* 200. AR *Provan* 14. st.

Pulimir = *Pacem hauriens*. AR nema ni *Pulimir*, ni *Puljimir*, ima samo *puljati* = *crpsti*, v. AR 12, 649. Usp. -mir.

Radna = *Gaudentia* 51. AR *Radna* 13. st.

Radoje, Radivoj, Radovn, Radoslav = *Gaudentius, Laetus, Amon, Exultans, Glorie studiosus, Gloriam curans* 50, 206, 207, 244. AR *Radoje* 14. st., *Radivoj* 14. st., *Radovan* 11. st., *Radoslav* 9. st., *Radoica* 19. st., *Radojica* 16. st.

Tihomil = *Mansuetus, Gratosus, Pius* 221. AR *Tihomil* kao narodno ime Nemanje Prvovjenčanoga, v. AR u rukopisu. Usp. -mil.

Tomir, Tomira = *Eccē pacem* 224. AR samo iz Vitezovića i *Tomira* iz Kavanjina »slavska kraljica Tomira«, v. AR u rukopisu s. v.

Tvrtko = *Valerius* 118, 228.

Upravda = *Justinus, Justinianus* 71. Justinijana, koji se rodio u današnjoj Makedoniji, proglasili su upravo zbog toga Slavenom Orbini, Mrnavić, Lukari i Resti pa i drugi. Da je neposredni izvor za ovaj prijevod bio Lukari, izlazi odatle što samo on ima i prijevod imena: »in lingua slava sono chiamati upravda che significa Giustiniano o Giustino« (v. Radojčić, *Prilozi Pavla Popovića* 24, 78; usp. i Čremošnik, *Zgodovinski časopis* 1952-53).

Velenog = *Enac, Gigas, Goliat* 251, 257. Ovo je iz Mikalje koji ima i *Velnog*.

Venčani = *Stephanus, Coronatus* 230.

Vrhovit = *Excelsus, Culminosus* 240. Usp. -vit.

Vuk, Vuče, Vučić = *Wolfgangus* 125. AR 13. st., a samo Vitezović prevodi prema njemačkom imenu.

Vuk = *Lupus*. *Vukoslava, Vukosava* = *Lupa* 238, 239.

Vukasin = *Vulcanus* 124. AR u rukopisu samo -*ašin*.

Zore, Zora, Zorka = *Aurora* 13.

Željko = *Desiderius* 32.

Da bismo bili u detalje upućeni o načinu prevodenja slavenskih imena i dijelova složenica u tim imenima, potrebno je i posebno pogledati prijevod ovih imenih sufiksa: -*drag, -gost, -mil, -mir, -slav, -slava, -voj*, sve prema indeksima na kraju članka.

Kako vidimo, Vitezović je upravo majstorski uspio dati tumačenje naših slavenskih imena. Njegovo tumačenje u mnogo je slučajeva jednaka tumačenju drugih autora, pa i današnjih. Onako kako je on tumačio naša imena, tako su ih tumačili i naši preporoditelji ilirci, i njihova su tumačenja još i danas često u modi. Da je u to tumačenje još uvijek potrebno unijeti dosta svijetla, iz ovoga što smo kazali, izlazi kao sigurno, no to je zadatak posebnog članka. Za tumačenje ostalih naših imena usp. br. 126—243. gdje ima dosta sličnih primjera tumačenja naših starih imena.

c. mitologija, mitološka imena

Uz ono što smo naprijed kazali, potrebno je posebno progovoriti i o slavenskoj mitologiji koju je Vitezović pokušao rekonstruirati što prema grčkoj i latinskoj što prema svom čuvenju odnosno i prema piscima o slavenskoj mitologiji. Davno prije Gržetića-Gašpića (1900) pokušao je i Vitezović pred javnost iznijeti da su Slaveni mitologijom bogati kao i drugi narodi. Dok Niederle sigurno južnoslavenskim smatra samo *Peruna* i *Daboga*, uz nešto vila, Gržetić-Gašpić je na osnovi proučavanja narodne književnosti eruirao ova slavenska božanstva: *Galias, Črešnjar, Višin, Grozdana, Dravin, Musa, Vitin, Ruj, Janja, Sirin, Vlasin, Vid, Trebun, Trebič, Pribin, Provin, Sutvid, Gubnjari, Zemunik, Plevnik, Trtek, Brstuk, Dikl, Mrakoš, Zlarin, Zmajan, Pokola* (v. Niederle, *Život starých Slovanů* 2, 1, 165). Vitezović je nešto siromasniji. Iz naslova koji je Vitezović dao ovom svom poglavlju, izlazi da je on vjerovao da su ova božanstva zaista imali Slaveni. Inače bismo mogli pomisliti da je on samo htio dati prijevode za rimske i grčke nazive bogova.

Abecedno iznosimo Vitezovićeve nazive i dajemo mišljenje o tome kako je Vitezović do njih došao:

Bogovoj, Smrtonos, astr. *Ognjenica* = *Mars*. *Mars* je u Dugoša *Lyada*, v. Niederle, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166—7. *Smrtonos* je u vezi s Martovim latinskim epitetom *lethifer* = *smrtonosan*, *Bogovoj* je dobio -*voj* zbog toga što je Mart bog rata (*vojska*). AR nema *Ognjenice* za zvijezdu *Mart*. AR nema ni *Bogovoja* ni *Smrtonosa*.

Cvitka = *Flora, Chloris* 277. *Flora* je boginja biljinstva. Za *Floru* ima *Cvijeta Bella*, v. AR 1, 867.

Danica = *Diana* 33. AR samo za *Veneru* (zvijezdu) od 13. st.

Dobropaz, češki *Zeljon*, astr. *Dobropaz* = *Mercurius* 264. AR nema. *Středowski* (1710) ima *Dobropán* = *Zeloň*, v. Niederle, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166.

Dračice = *Eumenides* 271. *AR* nema *Dračice*. Čini se da je Vitezovićeva tvorba prema *drak* »zmaj«.

Draginja, *Dragne*, *Dragina* = *Charis*, *Charites* 275. *AR* *Dragina* i *Draginja* 14. st. kao žensko osobno ime, *Dragna* isto 13. st.

Dugovik, *Hladolet*, astr. *Blednica* = *Saturnus* 259. Ni *Blednice* ni *Dugovika* nema *AR*, ima samo *dugovit* »diuturnus«. Vitezovićeve tvorbe. *Hladoleta* je uzeto iz *Středowskoga* (1710), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166.

Hrelja = *Hercules* 56, 167, 285. Vitezović, kako vidimo, nekoliko puta poistovječuje *Hrelju* s *Herkulom*. *AR* ima ime iz 13. st. i iz Vitezovića *Hrelja* *jaki junak* (*Kronika* 107). *Relja* *krilati* dolazi u narodnim pjesmama (v. *Rad* 77 do 101). O *Malenom Hrelji*, koji po prikazu odgovara *Herkulu*, vidi u *Mažuranićevim Prinosima* 1, 588. Stoga bi i etimološki išlo (*Hercules*, cf. *mehercle*, > **Herkle* > **Herle* > metateza **hrele* > *Hrelja* ?). Od istoga imena su *Relja* i *Reljković* (v. i *Maretić*, *Rad* 82, 154).

Ĵakša = *Jason* 286. *AR* daje *Ĵakša* kao hipokoristik za *Ĵakov* kako se i danas daje. Vitezović je poistovjetio *Ĵak* »snažan« + *-ša*.

Kralomož, *Bogut*, astr. *Zvirnica* = *Jupiter* 260. *AR* *Bogut* 14. st., danas prezime *Bogutovac* (Slavonija, Bosna). *Zvirnica* je valjada narodno ime za zvijezdu *Jupiter*. Nije mi jasno kako je došao Vitezović do *Kralomoža* i *Boguta* (prema nekoj narodnoj priči?).

Krasnica, češki *Zizlilja*, astr. *Danica* = *Venus* 263. *AR* *krasnica* »reče se djetetu od mila (Lika)«. Češko je ime uzeto iz *Středowskoga* (1710) *Zyzlila*, a ovo iz *Dlugoša*, 15. st.: *Dzydzilelya*, v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166.

Lado, *Ladoň*, *Strilomor*, češki *Ladoň* = *Apollo*, *Mars*. *AR* *lado* pripjev te kao ime za *Baka* iz *Jambrešićeva* rječnika. *Ladonj* ima *Stulić* za *Marta*, v. *AR* 5, 866. *Ladoň* je uzet iz *Středowskoga* (1710), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166. *Strilomor* je prema *Apolonovu* epitetu *ἐκατηβόλος* »longe iaculans«.

Lel i *Polel* = *Castor et Pollux* 267, 268. *Lela* i *Polela* je poistovjetio prvi s *Kastorom* i *Poluksom* *Miechowski* (16. st.), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 174—5.

Lucina, *Lucka* = *Juno* 273. *AR* nema ni jedne i ni druge. Dolazi od latinskog epiteta ove božica: *Juno Lucina*.

Manojla = *Menelaus* 287. Ispravnije je bilo poistovjetiti *Manojla* s *Emanuel* kao što je učinio pod brojem 40, a to čini i *AR*.

Nestoja, *Nestonja* = *Nestor* 288. *AR* nema ni jednoga ni drugoga. Vitezović valjada prema *Ostoja* stvorio *Nestoja* prema *Nest-or*.

Ninva = *Proserpina* 270. *AR* nema. Uzeto iz *Středowskoga* (1710), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166.

Nemila = *Parca* 185. Lijepo ime za *Parku*, samo šteta što nema nikakve potvrde da su se tako zvale *sudnice*, v. niže *ročnice*.

Noćana, astr. *Mesec* = *Luna* 265. *Noćena* ima *Středowski* (1710), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166.

Omer = *Homerus* 284. Prema *AR* *Omer* je prema arapskome *Omar* što bi se moglo prevesti sa *Živko*, ali *Omer* i »*Homerus*« iz *Lucića*, *Barakovića*, *Vetranića* i drugih, v. *AR* 8, 914. Usp. gore *Osman*.

Plivan = *Neptunus* 278. *AR* nema. *Plivan* jer je bog mora. Lijep prijevod.

Plutoň, *Črnibog*, češki *Meroš* = *Pluto* 269. *AR* nema ni *Plutoň*, ni *Pluton*, ni *Meroš*, ni *Črnibog*. *Črnibog* je jer je bog podzemlja. Lijep prijevod. *Merot* (sic) je iz *Středowskoga* (1710), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166.

Radovan = *Radamas* 279. *AR* nema veze s *Radamantom* koga među slavenskim bogovima ima *Středowski* (1710), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166. *Vitezović* stvorio prema pukoj suzvučnosti.

Ročnice, *Sudnice*, *Nemile* = *Parcae* 272. *Ročnice* nema *AR*, ima *Sudnice* prema *Vitezoviću*; kod Južnih Slavena su obično *rodenice*, *rojenice*, *sudenice*, *sudnice*, v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 66. Za *Nemile* vidi gore.

Šćapke = *Harpiae* 280. U kajkavskom i čakavskom *šćapiti* znači »uhvatiti«, odatle *Vitezoviću* prijevod.

Samosvit, *Danos* (valjda *Danoš* prema *Danoša*), *Danoša*, astr. *Sunce* = *Sol* 262. *Samosvit* nema *AR*. Da li je to *Svetovid*? *Danoša* je prema *dan- + -oša*. *Vitezovićeva* tvorba.

Tomljen = *Thalemon* 112. *Vitezović* načinio po suzvučnosti, u vezi s našim narodnim imenima *Tomljen*, prezime *Tomljenović*, u Senju *Tomljanović*.

Ulješa = *Ulysses* 122, 259, 289. *AR* ime seljaka u prikazanju, krivo prema talijanskoj grafiji *ugliessa*, treba čitati *Uglješa*. *Vitezović* stvorio prema suzvučnosti, u vezi s imenom *Uglješa*.

Vojača = *Bellona* 233, 276. *Budući* da je *Bellona* božica rata, *Vitezović* ju je pretvorio u *Vojaču* s obzirom na *voj-*, *vojska*.

Vukašin = *Vulcanus* 281. Suzvučnost; u vezi s dijalektalnim *vlk*?

Živka, češki *Žejjena* = *Ceres* 274. *Živka* stvorio *Vitezović* prema češkom *Ževěna*, a to je dobio iz *Středowskoga* (1710), v. *Niederle*, *Život starých Slovanů* 2, 1, 166.

d. manje vrijedne identifikacije i prijevodi

Ovdje iznosim nekoliko neobičnih *Vitezovićevih* identifikacija odnosno prijevoda koje današnja lingvistika ne može tako olako prihvatiti. To su:

Beloves = *totus albus*. Tumačenje sa *totus albus* je u vezi s *bel* = *albus* i *ves*, *vas*, *sav* = *totus*. *AR* nema *Beloves*.

Belizar = *Albus Caesar* 128. *Belizar* je bio jedan od *Justinijanovih* vojskovođa. Zabilježeni oblici: *Belisarios*, *Bilisarius*, *Belisarius*, *Belesarius*, *Belezarius*, *Vilisarius*, *Velesarius*, *Velisarius*; potječe iz grada *Germanije* »na granici *Trakije* i *Ilirije*« (Prokopije), v. *Real-enzyklopaedie*, *Pauly-Wissowa*, 3, 210—240. S obzirom na to da je *Mrnavić Velizara* protumačio, *budući* da je »Slaven« sa *Imperator magnus*, usp. *Radojčić*, *Glas SAN* 184, 213, *Vitezović* je *Belizara* progalsio *Beli Car* = *Caesar Albus*. Nije mi jasno kako je ista etimologija doputovala u *Kleinpaul*, *Das Fremdwort im Deutschen*, Leipzig, 1896, p. 113: »Auch das russische *Zar* ist nur ein zusammengezogenes *Cesar*; *Belisar* soviel wie *der Weiße Zar*«. U vezi s ovim imenom problem je naše lingvistike odakle ime *Svetozar*, tj. odakle je drugi dio ovoga imena. U Srba je ovo ime došlo u 19. st. iz romantičarsko-rodoljubne literature, iz *Vidako-*

vičeva *Ljubomira u Eliziumu* koji ga je prenio iz Rajića, a ovaj ga je dobio iz Dukljanina (»Regnavit post eum Svetozar...«, Orbiniju je to 1601. *Svetorad*; Rajić ima i *Svetorad*), cf. Maretić, *Južnoslovenski filolog* 2, 296—7. Dakle je u Srba ovo ime došlo indirektnim putem iz Dukljanina. Pita se ipak kako je stvoreno. Na to pitanje odgovara Maretić, prije članka u *Južnoslovenskom filologu*, da je načinjeno prema *Belizar = Velizar*, u vezi s pučkom etimologijom da je *Beli = albus*, *Veli = magnus*, a *-zar* je *car* odnosno neki praslavenski dodatak ovakvom imenu, v. Maretić, *Rad* 81, 129. U svakom se slučaju radi o tvorevini naših ljudi. Jedino dodajem da je formalno *-zar* i u *Baltazar|Valtazar*. U Hrvata je ovo ime došlo od Srba, tako u slučaju dra *Svetozara Ritiga* (1873—1961). Mislim da nije preko čitanja Dukljanina, Orbinija i sličnih autora, najmanje preko čitanja Vitezovičeva rukopisnog rječnika. Danas u Srbiji i toponim *Svetozarevo* (bivša *Jagodina*, do 1946., nazvana tako po *Svetozaru Markoviću*).

Boljeslav = magis gloriosus, melior gloria 134. *AR Boljeslav* 11. st. Dakle, *-slav* je *gloria*, a *bolje* je prema dijalektalnom *vudri ga bolje = udri ga jače (= magis)*.

Borić = Parva pinus 135. Vrlo duhovito. *Borislav* je *Boro*, a prezime *Borić* je od *Borislav*. Vitezović je ovo doveo u vezu s *bor* »pinus«, pa odatle i *borić = parva pinus*.

Demogoj = Dominicus 146. *De-* ga piše Kačić, v. *AR* 2, 337. Nije mi jasno koji je razlog naveo Vitezovića da ga veže uz *Dominicus*, vjerojatno *domus, dominus > dominicus*, pa veza da je u *Domagoj* i *Demogoj* prvi dio isto što *dom* koji on vidi i u *dominicus*.

Dujam, Dujmo, Dumko = Dominicus. 35. Dok je pod *Dujam* 29 vezao uz *Damianus*, ovdje veže čak uz *Dominicus*. *Dujam* je *Domnius*, i to sigurno, i samo to, dok je *Dumko* zaista od *Dominik*.

Kirinovo = Pagus Quirini 105. Neobična identifikacija.

Kirinjani = Quirites 105. Još neobičnija identifikacija.

Ninko = Ninus 186, *Ninoslav = Nini cultor, Nini gloria* 187. *Ninoslav* se zvao ban bosanski, na krstu *Matej*; žensko ime *Ninoslava* u 13. st. u Zadru; v. *AR* 8, 188. Došao u vezu s latinskim *Ninus* po suzvučnosti. Ima i češki *Ninomysl*, staropoljski *Ninigniew*.

Ostoja = Anastasius 189. *AR Ostoja* 14. st., ali ne dovodi u vezu s *Anastasius*. Vitezović je doveo to u vezu zbog grčkog značenja glagola *ἀνίσταμαι* »ustati, oporaviti se, uskrsnuti« i imenice *ἀνάστασις* »ustajanje, uskrsnuće«. Puko tumačenje imena.

Stane, Stanoja, Stanko, Ostoja, Stojan, Stojana = Anastasius, Anastasia. 7, 8, 212. Vrijedi što je rečeno za ime pred time.

Svetolik = Sancte medicans, Sancta medicina 217. Vitezoviću je *-lik* »lijek, medicina«, pa je zbog toga to tako preveo. Prema *AR* 17, 227 *Svetolika* ima Kačić, koji ga je dobio iz Dukljanina, odakle ga je dobio i Vitezović, v. Mošinovo izdanje 57.

Svetopelek, Svetopile = Sanctus infans 215. *Svetopluk* je preko raznih autora i krivih čitanja i pisanja postao »sveto pile, sveto dijete«, v. detalje u glavi III.

Uroš, *Urošac* = *Orosius* 94, *Pyrrhus* 103, *Albos crines habens* 237. *Codex diplomaticus* 3, 348 ima i iz hrvatskih krajeva, danas muško ime u Lici i u Bosni i Hercegovini. Vitezovićevo tumačenje donosi nam potvrdu da se u njegovo vrijeme dovodilo ovo ime u vezu sa »nešto žuta, žuto-crvena«, usp. *uroš* m »vuga, ptica, žutovojka, jugovac«, u Belle *uccello giallo*, v. *AR* rukopis. Vitezovićeva pučka etimologija.

VIII. ZAKLJUČAK

Već smo više puta u toku članka naglasili Vitezovićeve lingvističku oštroumnost u proučavanju hrvatske i slavenske antroponimije. On je zaista neobično znanstveno uspio provesti analizu lingvističkih pojava, upravo onako kako je i mi danas provodimo kada proučavamo etimologiju. Zapazio je svaki detalj. Pogreške koje je učinio, čini i danas svaki lingvist, i one su neminovne u doba kada nemamo predradnja ni osnovnih priručnika koji bi nam mogli omogućiti da ih izbjegnemo. To više se moramo diviti Vitezoviću koji je tako reći samouk, uspio kraj svih svojih silnih poslova na proučavanju povijesti svih slavenskih naroda, a najviše Hrvata i Srba, te pisanja pjesama, izrađivanja bakroreza, tiskare i drugih poduhvata, uz silne društvene borbe koje je morao vojevati da se održi na životu i da obrani svoja stajališta, — stvoriti veliko djelo na kojem mu mogu zavidjeti i današnji stručnjaci.

Vitezović je analizu antroponimičkog sustava, koji je bio u upotrebi kod Hrvata i Srba u njegovo doba, izvršio za svoje vrijeme odlično. Maretić (*Rad* 81 i 82), koji je ovu istu analizu proveo na koncu 19. st. i ne znajući za Vitezovićev rad, nije došao do mnogo boljih rezultata premda je materijal zbog metode i obilja građe sigurnije zahvaćen i prikazan. Vitezović je istina načinio u radu nešto pogrešaka naravi »pučke etimologije« (v. glavu VII, d i c), ali te su pogreške za nj pionira i oprostive, a neke od njih mogu se potkrasti i stručnjacima našega vijeka. Prema tome smo s pravom dali Vitezoviću naziv »prvog hrvatskog onomastičara«.

REGISTRI

Daje se prijepis svega antroponimičarskog materijala što se nalazi na kraju Vitezovićeve »*Lexicon latino-illyricum*« koji se čuva u Narodnoj i Sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, u Metropolitanskom odjeljenju, pod brojem *MR 112*. Prijepis je izvršen točno prema originalu, s naslovima pojedinih poglavlja kako ih je dao Vitezović, s akcentima ako postoje u originalu (o Vitezovićevoj akcentuaciji v. Jurišić, *Anali Jadranskog instituta* 1, 301), s dvostrukim konzonantima koji označuju akcent, s kraticama itd. Jedino su sve natuknice numerirane brojevima 1—289, i ta je numeracija iskorištena u obradi materijala kao uputa na originalni tekst. U prijepisu pojedine strane dan je na početku broj stranice originalnog rukopisa.

Iza prijepisa originalnog teksta donose se registri koji nam omogućuju snalaženje u materijalu, i to tri registra: 1. registar hrvatskih antroponima koje spominje Vitezović o svom tekstu, s uputom na broj koji dotična natuk-

nica ima u originalnom tekstu te s uputom na glavu u kojoj se u našem prikazu u abecednom redu govori o dotičnom antroponimu, 2. registar stranih, nedomaćih antroponima za koje je Vitezović dao ekvivalente na našem jeziku; 3. registar etimoloških baza i apelativa koje je Vitezović zabilježio u radu, s brojem koji upućuje na broj originalnog teksta i na glavu u kojoj se raspravlja o dotičnom apelativu. U registru 1, 2, 3 uneseni su i onomastici te apelativi o kojima je riječ u glavi III—VII.

I. PRIJEPIS VITEZOVIĆEVA ORIGINALNOG TEKSTA

528a

LEXICON NOMINUM PROPRIORUM ET FESTORUM APUD ILLYRIOS CELEBRIORUM

1. Adalbertus . . Arbe. Albert.
2. Adam . . Adam.
Adami, adj. Adamov, a, o. Adamji, a, o.
Adamulus. parvulus Adam. Adamac.
Adamko. Adamčić.
- Adamuli, adj. Adamčev, Adamkov, Adamčićev, a, o.
3. Agatha . . Jaga. Jagga.
dim. Jaggica.
adj. Jagin, Jaggin, Jaggicin, a, o.
matron. Jágić, Jaggić, Jagičić-čka.
4. Agnes . . Jañe. dim. Jañka.
5. Alexander . . Šandor.
dim. Šandorac.
adj. Šandorov, Šandorčev, a, o.
patron. Šandorović, Šandorovička.
6. Ambrosius . . Broz.
Ambrosii festum . . Brozovo. Brozova.
Ambrosii. adj. Brozov, a, o.
patron. Brozović, Brozovička.
7. Anastasia . . Stáne. Stanoja.
adj. Stánin, Stanoin, a, o.
8. Anastasius . . Stanko. Stanoja. Ostoja.
adj. Stankov, Stanojev, Ostoin, a, o.
9. Andreas . . Jandre. Jandrij. Jandraš.
adj. Jandrin, Jandriev, Jandrašev, a, o.
Andreae festum. Jandrina, Jandriñe.

528b

- Jandrieva. Jandrievo. Jandraševa. Jandraševo.
patron. Jandriević, Jandrašević-čka.
adj. festi Andreae . . Jandriñi, a, e. Jandrašji, a, e.
10. Anna . . Ane. Anna. Jane.
dim. Anka. Ančica. Jančica.
adj. Anin, Janin, a, o. Ančićin, a, o.
 11. Antonius . . Ante. Anton. Janton. Jantul.
dim. Antonac. Antončac.
adj. Antin, Antonov, Jantolov, a, o. Antončev, Antončačev, a, o.
Antonii festum . . Antoñina. Antoñevo. Jantojevo. Jantoja.
Antonii festi adj. Antoñin, Antoñev, Jantolji, a, e.

12. Apolonia . . Pole. dim. Polka.
adj. Polin, Polkin, a, o.
13. Aurora . . Zóre. Zóra. Zórka. Zoranna.
14. Barbara . . Bare. dim. Barica.
adj. Barin, Baričin, a, o.
Festum Barbarae . . Barbariña.
adj. festi Barbarae . . Barbariñi, a, e.
15. Bartholomaeus . . Bartol. Bartul. Ernež. Jarne.
adj. Bartulov, a, o.
Festum Bartholomaei . . Bartuža. Bartulovo.
adj. festi Bartholomaei . . Bartuži, Bartužev, a, o.

529a

16. Benedictus . . Bedenik. Benko.
adj. Badenikov, Benkov, a, o.
17. Bernardus . . Byrne.
adj. Byrnin, a, o.
18. Blasius . . Bláž.
dim. Blažić.
adj. Blažev, Blažićev, a, o.
Festum Blasii . . Blaževo.
19. Brutus . . Grubišša. Bruta . . Gruba. Grube. patron. Grubišić-čka. Grubić-čka.
20. Carlus. Karolus . . Dragoje. Dragić, Dragutin.
adj. Dragojev, Dragoin, Dragićev, a, o.
21. Catharina . . Kate. Katarina. Katalena.
adj. Katin, Katarinin, Katalenin, a, o.
dim. Katica.
adj. Kattičin, a, o.
Festum Catharinae . . Katariniña.
adj. Katariniñ, a, o.
22. Commemoratio fidelium defunctorum . . Myrtvih god.
23. Commodus . . Pruddan. Proddan.
24. Cosmas . . Kuzma. Kuzman.
adj. Kuzmin, a, o.
Festum Cosmae . . Kuzmovo. Kuzmiña.
adj. Kuzmov, a, o. Kuzmiñi, a, o.
25. Crucis s. festum . . Križevo. Križeva.
adj. Križevji, a, e.
26. Christina . . Kyrste.
27. Clemens . . Kjemmen. adj. Klemenov, a, o.

529b

28. Cyrillus . . Čuril. Kuril. Ćiril.
adj. Čurilov, Kurillov, Ćirilov, a, o.
Festum Cyrilli . . Ćirilovo. Kurillovo.
adj. Ćirilli, Kurilli, a, o.
29. Damianus . . Domňan. Dujam/ovo nakandno prekrizeno!/.
adj. Domňannov, a, o.
dim. Domňannac.
adj. Domňančev, a, o.
30. Demetrius . . Mittar. Domittar.
dim. Mittrac.
adj. Mitrov, Mittračev, a, o.
Festum Demetrii . . Mittrovo.
adj. Mitrovji, a, e.
Festum Demetrii celebrare . . Mittrovati.
31. Deodatus . . Bogdan.
patron. Bogdanić, Bogdanović-čka.

32. Desiderius . . Željko.
adj. Željkov.
33. Diana . . Danica.
adj. Daniččin, a, o.
matron. Daniččić, Daniččićka.
34. Dionysius . . Djanež. Dianž.
adj. Djanežev, Djanežov, Dianžev, a, o.
35. Dominicus . . Dujam. Dujmo. Dumko.
36. Donatus . . Dunat.
adj. Dunatov, a, o.
patron. Dunatović. faem. Dunatovička.
adj. Dunatovičev, Dunatovičkin, a, o.
37. Dorothea . . Dore.
dim. Dorica. Dorka.
adj. Dorin, Doričin, Dorkin, a, o.
matron. Dorić, Dorichka. Doričić-čka. Dorkić.
38. Elias . . Ilija.
dim. Iliica.
adj. Iliin, Iliičin, a, o.
Festum Eliae . . Iliña. Ilievo
adj. Iliñi, a, e. Iliñski, Ilijevski, a, o.
patron. Ilić. Iličić. faem. Ilička, Iličićka.
adj. Iličev, Iličićkin, a, o.

530a

39. Elisabet . . Jelistavta (!). adj. Jelisavtin, a, o.
40. Emanuel . . Manojla.
adj. Manojlin, a, o.
41. Emericus . . Mirko.
adj. Mirkov, a, o.
42. Epiphaniae festum . . Vodokyrsti. Tri kralji.
adj. Vodokyrstni, Trikrajni, a, o.
43. Eva . . Jeva, adj. Jevin, a, o.
dim. Jevica, adj. Jevičin, a, o.
44. Fabianus . . Fabian.
adj. Fabianov, a, o.
45. Flora . . Cvitka. adj. Cvitkin, a, o.
46. Florus . . Cvitko. Cvitàn.
adj. Cvitkov, Cvitannov, a, o. patron. Cvitković, Cvitkovička.
47. Franciscus . . Fran. Franc. Ferenc. Ferenac.
adj. Franin, Ferenčev, a, o. patron. Franić, Ferenčević-čka.
48. Francisca . . Franica. Franka. Frana.
adj. Franičin, Frankin, a, o. matron. Franičić, Franičićka.
49. Gabriel . . Gabre. Gabril. Gabrillo. Miroslav.
adj. Gabrin, Gabrillov, a, o. Miroslavov, a, o.
paron. Gabrić. Gabrilčić. Gabrillović. Miroslavić. faem. Gabrička.
Gabrilička. Gabrillovička. Miroslavvička.
50. Gaudentius . . Radoje. Radivoj. Radovan.
adj. Radoin. Radojev, Radovanov, a, o.
dim. Radoicca. Radivojac.
adj. Radoiččin, Radivojčev, a, o.
patron. Radojević. Radivoić. Radovanović. Radovanić. Radoičević.
Radivojičić. faem. Radojevička. Radivoička. Radovannička. Radovannovička.
Radoičevićka. Radivojčićka.
51. Gaudentia . . Radna.
adj. Radnin, a, o.
patron. Radnić. faem. Radnička.

52. Georgius . . Jure. Juraj. Jurišša. Jurò.
dim. Jurica.
adj. Jurin, Jurjev, Juričin, a, o.
Festum Georgii . . Jurjeva. Jurjevo.
adj. Jurjevji, a, e. Jurjevski, a, o. Jurjevji, a, e.
Festum Georgii celebrare, transigere. Jurjevati.
patron. Jurić, Jurjević, Juriššić-čka.
53. Gertrudis . . Jera. Ğera. Gera.
dim. Ğerica.
adj. Jerin, Ğerin, Ğeričin, a, o.
54. Gregorius . . Gyrgo. Gyrgúr. Gregor. Gregur.
dim. Gyrgac. Gyrgurac.
adj. Gyrgin, Gyrgurov, Gregurov, a, o.
Gyrgačev, Gyrgurčev, a, o.
55. Helena . . Jele. Jelena. Jelina.
dim. Jelica.
adj. Jelin, Jelenin, Jelinin, Jeličin, a, o.
Festum Helenae. Jelina.
adj. Jelińev, a, o.
56. Hercules . . Hrelja.
adj. Hrellin, a, o.
Herculeus, amm. Hrellji, a, e.
57. Herodes . . Irud.
adj. Irudov, a, o. Irudji, a, e.
58. Hieronymus . . Jerolim.
adj. Jerolimov.

531a

59. Jacob. Jacobus . . Jakkov. Jakob.
dim. Jakkovac. Jakobac.
adj. Jakkovov, Jakovčev, a, o.
patron. Jaković, Jakobić, Jakovčević, Jakobičević.
Festum Jacobi. Jakovje.
adj. Jakkovji, a, e. Jakkovski, a, o.
60. Jesus . . Isus. Ježuš.
adj. Isussov, Ježušev, a, o.
61. Jesus Christus . . Isukyrst.
adj. Isukyrstov, a, o.
62. Ignatius . . Ognen.
adj. Ognennov, a, o.
patron. Ognennić. Ognenović.
faem. Ognenička. Ognennovička.
adj. Ognenničev, Ognennovičev, a, o.
Ognennićkin, Ognennovićkin, a, o.
63. Joachimus . . Jaćim.
adj. Jaćimov, a, o.
64. Joannes . . Ivan. Ive.
dim. Ive. Ivannac. Janko. Ivica. Ivić.
adj. Ivannov, Ivin, Ivančev, Jankov, Ivičin, a, o. Iviččev, a, o.
patron. Ivannović, Ivannovića (!), Ivannovička. Ivić. Ivička. Ivančić.
Ivančićka. Ivičić, Ivičićka. Ivičević, Iviččevićka.
Festum Joannis. Ivańńa. Ivańńevo, Ivańńeva.
adj. Ivańńi, Ivańńev, a, o.
Festum Joannis celebrare. Ivańńiti.

65. Joanna . . Ivańňa. İva.
adj. Ivańnin, a, o.
66. Decolationis B. Joannis Evang. festum . . Glavosik.
67. Joseph. Josephus . . Osip.
dim. Osippac.
adj. Osippov, Osipčev, a, o.
patron. Osippić. Osippović. Osippčević. faem. Osippićka. Osippovićka. Osipčevićka.
Festum Josephi . . Osippovo.
adj. Osippovji, a, e.
68. Irene . . Jere. Jerina.
adj. Jerin, Jerinin, a, o.
amtron. Jerić, Jerinić-čka.
69. Judas . . Juda.
adj. Judin, a, o.
70. Judith . . Judda. Jude. Judita. Judka.
adj. Juddin, Júdin, Juditin, Judkin, a, o.
71. Jusus. Justinianus . . Upravda.
72. Juvenalis . . Mladin.
adj. Mladinov, a, o.
patron. Mladinović-vička.
73. Ladislaus. Ladislaus . . Ladislav.
adj. Ladislavov, a, o.
Festum Ladislai. Ladislavovo.
patron. Ladislavić-ička (čka pisano sa chka!)
adj. Ladislavičev, Ladislavićkin, a, o.
74. Laurentius . . Lovre. Lovreac (!). Lovrennac.
dim. Lovrenčac. Lovrek.
adj. Lovrin, Lovrenčev, Lovrenčecev (!), Lovrekov, a, o.

532a

- patron. Lovrić, Lovrenčić. Lovrečić. Lovrekković.
faem. Lovrićka. Lovrenčićka. Lovrečićka. Lovrekkovića.
adj. Lovričev, Lovrekkovičev, a, o.
Festum Laurentii. Lovreče. Lovrečevo. Lovreča.
adj. Lovréčji, a, e. Lovrennački, a, o.
Festum Laurentii celebrare. Lovrenčevati.
75. Leonardus . . Linard, Lenard.
Adj. Linardov, a, o.
dim. Linardac.
adj. Linardčev, a, o.
patron. Linardić. Linardović.
faem. Linardićka. Linardovića.
adj. Linardičev, Linardovičev, a, o. Linardičin, Linardovićkin, a, o.
Festum Leonardi . . Linardovo.
adj. Linardovji, Linardovski, Linardski, a, o.
76. Lucas . . Luka.
dim. Lukkica.
adj. Lukin, Lukičin, a, o.
patron. Lukić. Lukičić (pisano -ic).
faem. Lukićka. Lukičićka.
adj. Lukičev, Lukičićev, a, o.
Lukićkin, Lukičićkin, a, o.

532b

- Festum Lucae. Lukovo. Lukova.
adj. Lukovji, Lukovji, a, e. Lukovski, a, o.

77. Lucia . . Luce. Lucia.
 adj. Lucin, Luciin, a, o.
 patron. Luciić. faem. Luciićka.
 adj. Luciićev, Luciićkin, a, o.
 Festum Luciae. Luciića. Luciina.
 adj. Luciići, a, e. Lucijski, a, o.
 Festum Luciae celebrare. Lucievati.
78. Ludovicus . . Lauš.
 dim. Laušac.
 adj. Laušev, Laušcev, a, o.
 patron. Laušić. faem. Laušićka.
 adj. Laušićev, Laušićkin, a, o.
 Festum Ludovici. Lauševa. Lauševo.
 adj. Lauševji, a, e. Lauševski, a, o.
79. Magdalena . . Mande. Mandalina. Magda.
 adj. Mandin, Mandalinin, Magdin, a, o.
 dim. Mandica. Mandalenica. Magdica.
 adj. Mandičin, Mandalenićin, Magdićin, a, o.
 patron. Mandić. Mandalinić. Magdić. Mandičić. Mandalenićić. Magdićić.
 faem. Mandićka. Mandalinićka. Magdićka. Mandičićka. Mandalenićićka.
 Magdićićka.
 adj. Mandićev, Mandalinićev, Magdićev.

533a

- Mandićićev, Mandalenićićev, Magdićicev (!), a, o. Magdićkin, Mandalinićkin, Magdićkin, Mandičićkin, Mandalenićićkin, Magdićićkin, a, o.
 Festum Magdalena. Mandiña. Mandalenova. Magdalovo. Magdaleñina. Mandaleñina.
 adj. Mandaleñin, Magdaleñin, Mandaleniñin, a, o. Magdalenski, a, o.
80. Marcus . . Marko.
 dim. Marčac.
 adj. Markov, Marčacev (!), a, o.
 patron. Marković. Marčačević. faem. Markovička. Marčačevićka.
 adj. Markovićev, Marčačevićev, a, o. Markovičin, Marčačevićin, a, o.
 Festum Marci. Markovo. Markova.
 adj. Markovji, Markovji, a, e. Markovski, a, o.
 Festum Marci celebrare. markovati.
81. Margarita . . Mare. Margetta.
 dim. Marrica. Margettica.
 adj. Marin, Margettin, a, o. Marrićin, Margettićin, a, o.
 matron. Marić. Margettić. Marrićić. Margettićić.
 adj. Marićev, Margettićev, Marrićićev, Margettićićev.
 Festum Margaritae. Margettiña.
 adj. Margetiñin, Margetinski, a, o.
 adj. Margetiñin, Margetinski, a, o.

533b

82. Maria . . Maria.
 dim. Mariica.
 adj. Mariin, Mariičin, a, o.
 matron. Mariić. Mariičić.
 faem. Mariićka. Mariičićka.
 adj. Mariićeve, Mariičićev, a, o. Mariićkin, Mariičićkin, a, o.
 Festum Mariae. Marievo. Marieva. Mariina.
 Festum Purificationis Mariae . . Svićnica.
 Festum Annuntiationis Mariae.
 Festum Visitationis B. V. M.
 Festum Dedication. ad Nives . . Snižnica. Snižna Gospoja.

Festum Assumption. B. V. M. . . Velika Stomorrina. Velika Gospa. Velika Gospoja.
Velika Mašša.

Festum Nativit. B. V. M. Mala Stomorrina. Mala Gospa. Mala Mašša.

Fest. Praesentata. B. V. M.

Fest. Concept. B. V. M.

83. Marina . . Marinna.
dim. Marinka.
adj. Marinnin, Marinkin, a, o.

534a

Festum Marinae . . Mariña. Mariñina.

84. Marta . . Marta. dim. Martica.
adj. Martin, Martičin, a, o.
matron. Martić. Martičić. faem. Martićka. Martičićka.
adj. Martičev, Martičičev, a, o. Martičkin, Martičičkin, a, o.
Marte festum. Mártaína.
85. Martinus . . Martin. dim. Martinac.
adj. Martinnov, Martinčev, a, o.
patron. Martinnić. Martinović. Martinčić. Martinčević.
faem. Martinnička. Martinovička. Martinčićka. Martinčevićka.
adj. Martinničev, Martinovićev, Martinčićev, Martinčevićev, a, o.
Martini festum. Martiñna. Martiñnevo.
adj. Martiñi, a, o. Martiñski, a, o.
Martini festum celebrare. Martinovati.
86. Matthias . . Mate. Matiaš.
dim. Matiac.
adj. Matin, Matiašev, Matijčev, a, o.
patron. Matievic. Matiašević. Matijčević, faem. Matievicka. Matiaševićka.
Matijčevićka.
adj. Matievičev, Matiaševićev, Matijčevićev, a, o. Matievickin, Matiaševićkin,
Matijčevićkin, a, o.

534b

Mathiae festum. Matievo.

adj. Matini, a, e. Matijski, a, o.

87. Mattaeus . . Matej. dim. Mattko.
adj. Matejov, Mattkov, a, o.
pa ron. Matejević. Matković.
faem. Matejević(k)a. Matkovička.
adj. Matejevičev, Matkovičev, a, o. Matejevičkin, Matkovičkin, a, o.
Mathaei festum. Matejevo.
adj. Matejski, a, o.
88. Michael . . Miho. Mihajl. Mihaj. Mihovil.
dim. Mihhac. Mihalić. Mihovillac.
patron. Mihajlović. Mihovilović. Mihhačić. Mihajličić. Mihovilčić.
faem. Mihajlovička. Mihovilovička. Mihhačićka. Mihajličička. Mihovilčićka.
adj. Mihajlovičev, Mihovilovičev, Mihhačićev, Mihajličičev, Mihovilčićev, a, o.
Mihajlovičkin, Mihovilovičkin, Mihhačićkin, Mihajličičkin, Mihovilovičičkin, a, o.
Festum Apparitionis s. Michaelis. Miholjica.
adj. Miholjčji, a, e. Miholjčki, a, o.
Festum Dedicationis s. Michaelis. Miholja.
adj. Miholjin, Mihojski, a, o. Mihoji, a, e.
89. Nativitas D. N. Jesu Christi . . Božić.
adj. Božićčev, Božićski, a, o. Božićni, a, e.
Qui natus est die Nativitatis Dominicae. Bóže.
patron. Bôžić. Božičevićka.

535a

- Vigilia Nativitatis Dominicae. Badňak.
adj. Badňi, a, e.
Festum Nativitatis Dominicae transigere, celebrare. božícévati.
90. Nicodemus . . Nicodem.
adj. Nicodemmov, a, o.
91. Nicolaus . . Mikulla. Miko. Miklauš.
dim. Mikullica. Mikkica. Miklaušac.
patron. Mikulić. Mikić. Miklauššić. Mikulličić. Mikkičić. Miklauščić.
faem. Mikullička. Mikička. Miklaušička. Mikulličićka. Mikkičićka. Miklauššička.
adj. Mikullićeŕ, Mikkićeŕ, etc. a, o. Mikullićkin, Mikkićkin(sic!), a, o, etc.
Nicolai festum. Mikulliňa. Miklaušňa. Miklauševo. Miklaušeŕa.
adj. Mikulliňski, Miklaušji. Miklauški, a, o.
92. Octavius . . Osman. adj. Osmanov, a, o.
93. Omnium sanctorum festum . . Sesvete. Sesveti.
adj. Sesvetji, a, e. Sesvetski, a, o.
Festum omnium sanctorum celebrare . . Sesvetovati.
94. Orosius . . Uroš. dim. Urošac.
adj. Urošeŕ, Uroščeŕ, a, o. (piše -ščeŕ)
95. Pascha . . Vazam. Uskysr. Uskysri. Vuzem.
adj. Vazmenni, Uskysrni, a, o. Uzkyrsji, a, e.

535b

- Pasća(sic!) celebrare. vazmovati, uzkyrsovati. vuzmovati.
96. Paterculus . . Oččić.
adj. Oččićeŕ, a, o.
97. Paulus . . Pave. Paval. Pava.
dim. Pavica. Pavko. Pave. Pavlak.
patron. Pavić. Pavlović. Pavičić. Pauković. Pavlaković.
faem. Pavička. Pavlovička. Pavičićka. Pavkovička. Pavlakovička.
adj. Pavićeŕ, Pavlovićeŕ, a, o. etc. Pavićkin, Pavlovićkin, a, o. etc.
Pauli festum . . Pavlovo. Pavlova.
adj. Pavlovji, a, e. Pavlovski, a, o.
Pauli festum celebrare. Pavlovati.
98. Pantecostes . . Duhovo. Duhova.
adj. Duhovski, a, o. Duhovji, a, e.
Pentecosten celebrare. Duhovati.
99. Petronilla (-ella?) . . Pera.
100. Petrus . . Pere. Pettar.
dim. Perrica. Petrica. Petrek.
adj. Perin, Petrov, Peričin, Petričin, Petrekov, a, o.
patron. Perić. Petrić. Petrović. Perričić. Petričić. Petrićeŕvić. Petreković.
faem. Perička. Petrička. Petrovička. Perričićka. Petričićka. Petrićeŕvička. Petre-
kovička.

536a

- adj. Perićeŕ, Petrićeŕ. Petrovićeŕ, a, o. etc. Perićkin, Petrićkin, Petrovićkin, a, o. etc.
Petri festum. Petrova. Petrovo.
adj. Petrovji, a, e. Petrovski, a, o.
101. Philippus . . Filip. dim. Filipac.
adj. Filipov. Filipceŕ(sic!), a, o.
patron. Filipović. Filipćeŕvić.
faem. Filipkovička(sic!). Filipćeŕvička.
adj. Filipovićeŕ, Filipćeŕvićeŕ, a, o.
Filipkovićkin, Filipćeŕvićkin, a, o.
Philippi festum. Filipovo. Fillipova.
adj. Filliplji, a, e. Filipski, a, o.

102. Pius . . Milloš. dim. Millošac.
 adj. Millošev, Milloščev, a, o.
 patron. Millošić. Millošević. Milloščević.
 faem. Millošićka. Milloševićka.
 adj. Millošičev, Milloševićev, a, o. etc.
 Millošičkin, Milloševićkin, a, o. etc.
103. Pyrrhus. vide, Orosius.
104. Quadragesima . . Korizma. adj. Korizmeni, a, o.
105. Quirinus . . Kirin. dim. Kirinac.
 adj. Kirinov, Kirinčev, a, o.
 patron. Kirinić. Kirinović. Kirinčević.
 faem. Kirinićka. Kirinovićka. Kirinčevićka.
 adj. Kiriničev, Kirinovićev, a, o. etc.
 Kirinićkin, Kirinovićkin, a, o. etc.
 Festum Quirini . . Kiriña. Kirinovo (ovo precrtano!).
 adj. Kiriñi. Kirinski, , o.
 Pagus Quirini . . Kirinovo.
 Quirites. Kiriñani.

536b

106. Rosa. Rosina . . Ružža. Ružžica.
 adj. Ružžin, Ružžičin, a, o.
 matron. Ružžić. Ružžičić.
 faem. Ružžička-žičička.
 adj. Ružžičev, Ružžičičev, a, o.
 Ružžičkin, Ružžičičkin, a, o.
 Rosae festum. Ružžina. (možda -iña zbog e u slijedećem retku!)
 adj. Ružžini, a, e. Ružžinski, a, o.
107. Sebastianus . . Baštan. Senaštan.
 adj. Baštanov, Sebaštanov, a, o.
108. Simon . . Šime. Šimmun. dim. Šimmunac.
 adj. Šimunov, Šimunčev, a, o.
 patron. Šimunić. Šimunović. Šimuničić. Šimunčević.
 faem. Šimunićka. Šimunovićka. Šimuničićka. Šimunčevićka.
 adj. Šimuničev, Šimunovićev, a, o. etc.
 Šimunićkin, Šimunovićkin, a, o, etc.
 Simonis Festum. Šimuña. Šimuñeva.
 adj. Šimuñi, a, e. Šimunski, a, o.
 Simonis festum celebrare. Šimuñevati.
109. Stanislaus . . Stanislav.
 dim. Stanislavvac.
 adj. Stanislavvov, Stanislavčev, a, o.
 patron. Stanislavić. Stanislavčević.
 faem. Stanislavićka-slavčevićka.
 adj. Stanislavičev, Stanislavićkin, a, o. etc.

537a

110. Stephanus . . Stípe. Stippan. Šteffan.
 dim. Stippica. Stippanac. Šteffanac.
 patron. Stípić. Stippanić. Stippanović. Šteffanić. Šteffanović.
 Stippičić. Stippančić. Šteffančić.
 faem. Stipićka. Stippanićka, etc.
 adj. Stipičev, Stippaničev, a, o. etc. Stipićkim, Stippanićkin, a, o. etc.
 Stephani festum. Stippana. Šteffaña.
 adj. Stipani, a, e. Štafani, a, e. Šteffanski, Stippanški, a, o.
 Stephani festum celebrare. Sippaniti. Stippanovati. Šteffaniti.
 Stephani Regis festum. Krajevo. Krajeva.
 adj. Krajevački, a, o.

111. Thadaeus . . Tadia.
 112. Thalemon . . Tomjen. patron. Tomjenović-čka.
 113. Theodorus . . Tudor.
 dim. Tudorac. Tudorić.
 adj. Tudorov, Tudorčev, a, o.
 patron. Tudorović. Tudorčić. Tudorčević.
 faem. Tudorovička. Tudorička. etc.
 adj. Tudorovičev, a, o. etc. Tudorovičkin, a, o. etc.
 Theodori festum. Tudorovo.
 adj. Tudorovji, a, e. Tudorovski, a, o.
 114. Theodora. . Tudora. dim. Tudorića.
 adj. Tudorin, Tudoričin, a, o.
 matron. Tudorić-ička. Tudoričić-ričička.

537b

115. Thomas . . Tóme. Tomma. Tomaš. Tomina.
 dim. Tomića. Tomašić.
 adj. Tómin, Tommin, Tomašev, Tomičin, Tomašicev, a, o. (-c- sic!)
 patron. Tómić. Tommić. Tomašić. Tomašević, Tomičić. Tomašičić.
 faem. Tomićka. Tomašička. etc.
 adj. Tomičev, Tomašičev, a, o. etc. Tomičkin, Tomašičkm, etc.
 Thomae festum. Tomiña. Tomaševo.
 116. Trinitas. Festum ss. Trinitatis . . Troicca. Trojáci.
 adj. Trojáčki, a, o.
 117. Valentin . . Vule. dim. Vulica.
 adj. Vulin, Vuličin, a, o.
 118. Valerius . . Tvyrtko.
 adj. Tvyrtkov, a, o.
 patron. Tvyrtković. Tvyrtkoević.
 faem. Tvyrtkovička. Tvyrtkoevićka.
 adj. Tvyrtkovičev, a, o. etc. Tvyrtkovičkin, a, o. etc.
 119. Vigilia Nativitatis Dominicae . . Badňak.
 adj. Badňi, a, e.
 Vigiliam Nativitatis Dominicae celebrare. badňevati.

538a

120. Vincentius . . Vicko.
 Vincentia . . Vicka. Vice.
 adj. Vickov, Vickin, a, o.
 121. Vitus . . Vide. Vid.
 adj. Vidin, Viddov, a, o.
 patron. Viddović-ička.
 adj. Viddovičev, Viddovičkin, a, o.
 Viti festum. Vidovje. Viddova. Vidovo.
 adj. Vidovji, a, e. Viddovski, a, o.
 122. Ulysses . . Uješa.
 adj. Uješin, a, o.
 123. Urbanus . . Vyrban.
 dim. Vyrbanac.
 adj. Vyrbanov, Vyrbančev, a, o.
 patron. Vyrbanić. Vyrbanović. Vyrbančević.
 faem. Vyrbanička-novička-nčevićka.
 adj. Vyrbaničev, a, o. etc. Vyrbaničkin, a, o. etc.
 124. Vulcanus . . Vukasin.
 adj. Vukašinov, a, o.
 125. Wolfgangus . . Vuk. dim. Vuče. Vučić.
 adj. Vukov, Vučin, Vučićev, a, o.
 patron. Vuković, Vukovička.
 adj. Vukovičev, Vukovičin, a, o. (treba -čkin!).

538b — prazna strana

539ab — prazne strane.

540a NOMINUM ILLYRICORUM INTERPRETATIO (nešto izmijenjeni tekst vraća se na stranama 559—561)

126. Bare . . Barbara. (naknadno precrtano)
127. Barchavit (sic Graeci erroneè scribunt) vide Vyrhovit.
128. Belicar (: Belizar) . . Albus Caesar.
129. Beloves . . totus albus.
130. Berislav . . gloriam legens, gloriam colligens.
131. Bogdan . . Deodatus.
132. Bogomil . . Deo dilectus. (ovo samo na str. 540)
133. Bogoslav . . Deum laudans.
134. Bojeslav . . magis gloriosus vel melior gloria.
135. Borić . . parva pinus.
136. Borivoj . . Luctator Miles. Praeliator. vel sternens exercitum.
137. Božjidar . . donum Dei.
138. Branimir . . Defensor pacis.
139. Branivoj . . Defensor exercitūs. Protector Miles.
140. Branislav . . Defensor gloriae.
141. Budimir . . Sis pacificus. vel Excites pacem.
142. Budislav . . Sis gloriosus. Excites gloriam.
143. Cvitan . . Florus. Floridus.
144. Cvitka. Cvjetica . . Flora. Florida.
145. Čyrcimir . . Hauri pacem. Pacem hauriens.
146. Demogoj . . Dominicus.
147. Dobril . . Probus.
148. Dobroslav . . bene gloriosus.
149. Dobrovoj . . bonus miles.
150. Dragić . . Carolus.
151. Dragihna . . Publius.
152. Dragimir . . chara pax.
153. Dragivoj . . carus Miles.
154. Dragne . . Charis. Carola.
155. Dragoje . . Carolus. Carus.
156. Dragoslav . . carus gloriosus.
157. Dragoslava. Dragosava . . Cara gloriosa.
158. Dyrčislav . . curre gloriosè. Cursor gloriosus.

540b

159. Godemir . . Pace fruens. vel Sapiat pax.
160. Godeslav . . Sapiat gloria. vel Festa colens.
161. Gojслав . . Educator gloriae.
162. Gojzo. Gojko . . Alumnus. Ungar. Gejza . . Educator.
163. Gostumil . . Hospites amans. Hospitibus carus.
164. Gruba . . Bruta.
165. Grubešša. Grubišša . . Brutus.
166. Hranimir (: Graeci corrupte Charanimir). Servator pacis. Pacis altor.
167. Hrejla . . Hercules.
168. Hvalimir . . Laudans pacem. Laudabilis pax.
169. Kažimir . . Monstrans pacem.
170. Kreššimir . . Excitator pacis. Eliciens pacem.
171. Ladislav . . Regnator gloriosus. Ladonem, sive Apollinem glorificans. vel gloriosus Gubernator.
172. Lubidrag . . Carus amator.
173. Lubmir. Lubomir. Lubimir . . Pacis amator.
174. Lutivid. Lutovid . . Ferox Vitus.

175. Millica . . Gratiōsa. Pia.
176. Milloš . . Pius. Gratiōsus.
177. Millovan . . Gratiōsus.
178. Milutin . . Pius. Gratiōsus.
179. Mišlav. Mišlav . . Cogitabundus. Mišlav . . Habens gloriām.
180. Mirko . . Pacificus.
181. Miroslav . . Pace gloriōsus. aliis Michael. (p. 541a alias Michael)
182. Mladin . . Juvenalis.
183. Muzimir (: falsè Mucimir :) mulgens pacem. Pacimulgus.
184. Neda . . Dominica.
185. Nemila . . Impia. crudelis. Parca.
186. Ninko . . Ninus.
187. Ninoslav . . Nini cultor. vel Nini gloria.
188. Ogn̄en . . Ignatius.
189. Ostoja . . Anastasius.
190. Ostrivoj. Oštrivoj. asper Miles. ferox miles.
191. Petrislav . . Petrum colens. Petri cultor. vel Petri gloria.
192. Praskár . . Strepitosus. Fragosus. (samo p. 541a)
193. Prelimir . . Fundens gloriām. Effusor pacis.
194. Pribina . . Incrementum sumens.
195. Pribislav . . Incrementum gloriāe. vel Gloriām affigens.
196. Pridislav . . Gloriāe adventus. Gloriōsus adventurus.
197. Primislav . . Susceptor gloriāe.
198. Pruddan . . Commodus.
199. Pul(l)imir (: Paulimir :) Pacem hauriens.
200. Pyrván . . Primus. Primitivus.
201. Pyrvoslav . . Primus gloriōsus. Primitiāe gloriōsae.
202. Radigost . . Hospitalis. Hospites lubenter habens.
203. Radimir . . Pacis studiosus. Pacem curans.
204. Radislav . . Gloriāe studiosus. Gloriām curans.
205. Radivoj . . Bellum curans. Belli studiosus.
206. Radoje. Radovan . . Gaudentius. Laetus.
207. Radoslav . . Gloriāe studiosus. Gloriām curans.

208. Roža. Ružža. Ružžica . . Rosa.
209. Sebeslav . . Seipsum gloriāficans. Sibi gloriōsus.
210. Sedeslav. Sedislav . . Sedens gloriōsè. Sedens gloriōsus.
211. Sellimir . . Gloriām colocans. Locator pacis.
212. Stojan. Stojanna . . Anastasius. Anastasia.
213. Straššimir . . Terror pacis. Pacem terrefaciens.
214. Stražimir . . Custos pacis. Paci vigilans.
215. Svetopelek. Svetopille . . Sanctus infans.
216. Svetoslav . . Sanctus gloriōsus. vel Mundi gloria.
217. Svetolik . . Sanctè medicans. Sancta medicina. Sanctus medicus. Sacra medicina.
218. Svevlad . . Omnia possidens. (samo p. 541b)
219. Svinimir . . Torquens pacem. Flectens pacem.
220. Tamislav . . In tenebris gloriōsus. Obtenebrator gloriāe (ovo naknadno precrtano)
221. Tihomil . . Mansuetus. Gratiōsus. Pius.
222. Tiššimir (Tissimir) . . Solator pacis. vel. Solator mundi aut Tranquilla pax. Pax sedans.
223. Tolimir. vel Teglimir . . Pacem bajulans.
224. Tomir. Tomira . . Ecce pacem.
225. Tomislav (: Domislav. Domoslav:) Domús gloria. Thomam laudans. Patriae gloria.
226. Tudor . . Theodorus. (samo p. 541b)

227. Tvyrdislav . . Firmans gloriam.
 228. Tvyrdko . . Valerius.
 229. Tyrpimir . . Pacem tolerans, vel. Firma pax. Pax durans.

542a

230. Venčan. Venčani . . Stephanus. Coronatus.
 231. Vladimir . . Pacificus regnator. Regnans pace.
 232. Vladislav . . Gloriosus regnator.
 233. Vojačča . . Bellona.
 234. Vojslav . . Gloriosus miles.
 235. Vojslava. Vojsava . . Miles gloriosa.
 236. Vratislav . . Restitutor gloriae.
 237. Uroš . . Pyrrhus. Albos crines habens.
 238. Vuk . . Lupus.
 239. Vukoslava. Vukosava . . Lupa.
 240. Vyrhovit . . Excelsus. Culminosus.
 241. Zvinimir . . Torpuens pacem.
 242. Zvonimir . . Sonans pacem. Pacisonus.
 243. Želimir . . Pacis cipidus.

542b — prazna strana

543ab — prazne strane

544a — 557a NOMINA SACRAE SCRIPTURAE interpretata ex P. Amando Eisen-
 berner Benedictino (uzimlju se samo ona židovska imena koja se jednače kojim
 našim imenom)

244. Arnon. Exultans . . Radovan. Radoicca.
 245. Barachias. Benedicens Dominum . . Bogoslav.
 246. Bariona. Filius columbae . . Golubić.
 247. ?
 248. Cephas. Petrus . . Petar.
 249. David. Dilectus . . Milloš.
 250. Elnathan. Deus dedit . . Bogdan.
 251. Enac. Gigas . . Goliat. Velenog.
 252. Joaan. Resurrectio. Uskyrs.
 253. Joannes. Gratosus . . Mile.
 254. Malaleel. Laudans Deum . . Bogohval.
 255. Mesollam. Pacificus . . Mirko.
 256. Phanael. Videns Deum . . Bogovid.
 257. Raphaim. Gigantes . . Goliati. Vellenogi.
 258. Sellum. Pacificus . . Mirko.

557b — prazna strana

558a — 558b »Lexicon verborum et nominum infantilium«

559a — 561a »Nominum illyricorum interpretatio«, nešto sređenija redakcija teksta sa
 strane 540a — 542a, iskorišteno jedno i drugo naprijed.

561b — prazna strana.

562a — NOMENCLATURA PLANETARUM QUA POETICE ET QUA ASTRO-
 NOMICE APUD ILLYRIOS NUNCUPANTUR, ITEM DEORUM ET HE-
 ROURUM APUD POETAS CELEBRATORUM

259. Saturnus . . Dugovik. Hladolèt. astron. Blednica.
 260. Jupiter . . Kralomož. Bogut. astron. Zvirnicca.
 261. Mars . . Bogovòj. Smyrtonos. astron. Ogrénica.
 262. Sol . . Samosvit. Danos. Danošša. astron. Sunce.
 263. Venus . . Krasnica. bohem. Zizlija. astron. Danica.

264. Mercurius . . Dobropaz. bohem. Zejon. astron. Dobropaz.
 265. Luna . . Nočanna. astron. Messec.
 266. Apollo . . Lado. Ladoň. Strilomor. bohem. Ladoň. Est ipse Mars.
 267. Castor . . Lel.
 268. Polux . . Polel.
 269. Pluto . . Plutoň. Čyrnibog. bohem. Meroš.
 270. Proserpina . . Ninva.
 271. Eumenides . . Draččice.
 272. Parcae . . Ročnice. Sudnice. Nemile.
 273. Juno . . Lucina. Lucka.
 274. Ceres . . Živka. boh. Ževjena.
 275. Charis. Charites . . Dragiňa. Dragne. Dragine.
 276. Bellona . . Vojačča.
 277. Flora. Cloris . . Cvitka.
 278. Neptunus . . Plivan.
 279. Radamas . . Radovan.
 280. Harpie . . Šcapke.
 281. Vulcanus . . Vukašin.
 282. Alexander . . Skender. ungar. Šándor.
 283. Helena . . Jelena. Jelina.
 284. Homerus . . Omer.
 285. Hercules . . Hrelja.
 286. Jason . . Jakša.
 287. Menelaus . . Manójlja.
 288. Nestor . . Nestoja. Nestoňa.
 289. Ulysses . . Uješa.

II. REGISTAR SLAVENSKIH I POSLAVENJENIH ANTROPONIMA

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| Adam 2, VI | Bartul 15, VI, VII |
| Adamac 2, V, VI, VI | Bartulovo n 15, VI |
| Adamčić 2, VI | Bartuļa f 15, VI |
| Adamko 2, VI | Bašt(i)jan 107, VII |
| Adamović VI | Bedenik 16, VII |
| Albert 1 | Belicar 128, VII |
| Ana 10, V, VI | Belizar 128, VII |
| Ančica 10, VI | Beloves 129, VII |
| Ane 10, V, VI, VI | Benko 16, V, VI, VII |
| Anka 10, VI | Berislav 130 |
| Ante 11, V, VI, VII | Blaž 18, VII |
| Anton 11, V, VII | Blaževo n 18 |
| Antonac 11, V, VI | Blažić 18, VI |
| Antončac 11, V | Blednica 259, VII |
| Antoňevo 11 n | Bogdan 31, 131, 250, VII |
| Antoňina f 11 | Bogdanić 31 |
| Arbe 1, VI | Bogdanović 31 |
| Badňak 89, 119 | Bogohval 254, VII |
| badňevati 119 | Bogomil 132 |
| Bako VII | Bogoslav 133, 245, VII |
| Baltazar VII | Bogovid 256, VII |
| Barbariňa f 14, VI | Bogovoj 261, VII |
| Bare f 14, 126, V, VII | Bogut 260, VII |
| Barhavit 127, III | Bogutovac VII |
| Barica 14, VI, VII | Bojeslav 134, VII |
| Bartol 15, VI, VII | Borić 135, VII |
| Bartolomej VI | Borislav VII |

Borivoj 136
Bože 89, VII
Božičević 89
Božić 89, VII
Božić 89, VI
božićevati 89
Božidar VII
Božjidar 137
Branimir 138
Branislav 140
Branivoj 139
Brne m 17, V, VII
Broz 6, IV, VII
Brozova f 6, IV, VI
Brozović 6, IV
Brozovo n 1V, VI
Brstuk VII
Budimir 141
Budislav 142
Cvitan 46, 143, VI, VII
Cvitka 45, 144, 277, VI, VII
Cvitko 46, VII
Cvitković 46
Cvjetan VII
Cvjetica 144, VI, VII
Cvjetka VII
Cvjetko VII
Črešnjar VII
Črnibog 269, VII
Črpimir 145
Ćiril 28, VII
Ćirilovo 28
Ćuril 28, VII
Danica 33, 263, VI, VII
Daničić 33, VI
Danos 262, VII
Danoša 262, VII
Demogoj 146, VII
Dijaniž 34, VII
Dikl VII
Djanež 34, VII
Dobril 147, VII
Dobropán VII
Dobropaz 264, III, VII
Dobroslav 148
Dobrovoj 149
Domislav 225
Domitar 30, VII
Domitrović VII
Domitrovec VII
Domjani VII
Domjanić VII
Domňan 29, VII
Domňanac 29, VI
Domogoj VII
Domoslav 225
Dore f 37, V, VII
Dorica 37, V, VI, VII
Doričić 37, V, VI

Dorić 37, V, VI
Dorka 37, V, VI, VII
Dorkić 37, V, VI
Dračice f pl 271, VI, VII
Dragić 20, 150, VI, VII
Dragihna 151, VI
Dragimir 152
Dragine f pl. 275, VI
Dragiña 275, VI
Dragivoj 153
Dragne 154, 275, VI, VII
Dragoje 20, 155, VI, VII
Dragosava 157
Dragoslav 156
Dragoslava 157
Dragutin 20, VI, VII, VII
Dravin VII
Drčislav 158
Dugovik 259, VI, VII
Duhova f 98, VI
duhovati 98
Duhovo n 98, VI
Dujam 29, 35, VII
Dujmo 35, VI, VII
Dumko 35, VI, VII
Dunat 36, VII
Dunatović 36
Dzydzilelya VII
Đogić V, 7
Emerik VII
Ernej 15, VI, VII
Fabijan 44, VII
Ferenac 47, VI, VII
Ferenc 46, VI, VII
Ferenčević 48
Filip 101, VII
Filipac 101, VII
Filipčević 101
Filipova f 101, VI
Filipović 101
Filipovo n 101
Filipušić V, 7
Finka V
Fran 47, VII
Frana 48, VI, VII
Frane 47, VII
Franica 48, VII
Franičić 48
Franić 47, VII
Franka 48, VI, VII
Gabre 49, VII
Gabrić 49
Gabil 49, VII
Gabililić 49
Gabilo 49, VII
Gabilović 49
Galias VII
Gejza 162, VII
Gera 53, v. Ćera, VI, VII

Geza VII
 Glavosik 66
 God, v. Mrtvih -
 Godemir 159
 Godeslav 160
 Gojko 162, VII
 Gojслав 161, VII
 Gojzo 162
 Golijat 251, 257
 Golubić 246, VI, VII
 Gospa, v. Mala —
 Gospa, v. Velika —
 Gospoja, v. Snižna —
 Gospoja, v. Velika —
 Gospojina VI
 Gostumil 163, III, VII
 Gregor 54, VII
 Gregur 54, VII
 Grgac 54, VII
 Grgo 54, VI
 Grgur 54, VII
 Grgurac 54, VII
 Grozdana VII
 Gruba 19, 164, V, VII
 Grube f 19, V, VII
 Grubeša 165, VI, VII
 Grubić 19, VI
 Grubiša 19, 165, V, VI, VII
 Grubišić 19, VI
 Gubnjar VII
 Gjera 53, VII
 Gjerica 53
 Gera, v. Gjera
 Hladolet 259, III, VI, VII
 Hranimir 166, III, VII
 Hreļa 56, 167, 285, VII, v. Relja
 Hrvat III
 Hvalimir 168
 Ignacije VII
 Ilićić 38, VI
 Ilić 38, VI
 Ilija 38, VII
 Ilijevo n 38
 Ilijica m 38, VI, VII
 Iliņa 38, VI
 Imbrih VII
 Imbro VII
 Irud 57, VII
 Isus 60, VII
 Isukrst 61, VII
 Iva f 65, VI, VII
 Ivan 64, VII
 Ivana, v. Ivaņa
 Ivanac 64, VI
 Ivančić 64
 Ivandan VI
 Ivanković V
 Ivanović 64

Ivaņa f 64, 65, možda -ana ali ima
 Ivaņin adj. 64, VI, VII
 Ivaņeva f 64, VI
 Ivaņevo 64, VI
 ivaņiti 64
 Ive 64, VII
 Ivica m 64, VI, VII
 Ivićević 64
 Ivičić 64
 Ivić 64
 Jaćim 63, VII
 Jága 3, IV, V, VI, VII
 Jāga 3, IV, V, VI, VII
 Jagica 3, IV, VI, VII
 Jagičić 3, IV, VI
 Jāgić 3, IV, VI
 Jāgić 3, IV, VI
 Jagoda VII
 Jagodina VII
 Jakob 59, VII
 Jakobac 59
 Jakobičević 59
 Jakobić 59
 Jakov 59, VII
 Jakovac 59
 Jakovčević 59
 Jaković 59
 Jakovlje n 59, VI
 Jakša 286, VI, VII
 Jančica 10
 Jandraš 9, VI, VII
 Jandraševa 9, VI
 Jandrašević 9
 Jandre 9, VI, VII
 Jandrij 9, VI, VII
 Jandrijeva 9, VI
 Jandrijević 9
 Jandrina f 9, VI
 Jandriņe 9, VI
 Jane f 10, V, VI, VII
 Janko 64, VII
 Jantol 11, VII
 Jantoļa f 11
 Jantolevo n 11
 Janton 11, V, VII
 Jantul 11, V, VI, VII
 Jaņa VII
 Jaņe f 4, VII
 Jaņka 4, VI, VII
 Jarne 15, VII
 Jarnečić VII
 Jele 55, VII
 Jelena 55, 283, VII
 Jelica 55
 Jelina 55, 283, VII
 Jeliņa f 55, VI
 Jelisavta 39, VII
 Jera 53, VII
 Jere f 68, VII

Jerić 68
 Jerina 68, VII
 Jerinić 68
 Jernej VII
 Jerolim 58, VII
 Jeva 43, VII
 Jevica 43
 Ježuš 60, VII
 Jovijan VI
 Juda 69, VII
 Jūda f 70, VII
 Jude f 70, VII
 Judita 70, VII
 Juraj 52, VII
 Jure 52, VII
 Jurica 52, VI
 Jurić 52, V, VI
 Juriša 52, VI, VII
 Jurišić 52, VI
 Jurjeva f 52, V, VI
 jurjevati 52, V
 Jurjević 52
 Jurjevo n 52, V, VI
 Juro 52, VI, VII
 Jutka 70
 Kajić V, 7
 Karl VII
 Katalena 21, VII
 Katarina 21, VII
 Katariñina f 21
 Kate 21, VII
 Katica 21, VI
 Kažimir 169
 Kirin 105, VII
 Kirinac 105, VII
 Kirinčević 105
 Kirinić 105
 Kirinović 105
 Kirinovo n 105
 Kiriña f 105
 Kiriñani m pl 105, VII
 KJemen 27, VII
 Korizma 104
 Kralomož 260, VII
 Krajeva 110, VI
 Krajevo n 110, VI
 Krasnica 263, VII
 Krešimir 170, VI
 Križeva f 25, VI
 Križevdan VI
 Križevo 25, VI
 Krste f 26, VII
 Kuril 28
 Kurilovo n 28, VI
 Kuzma 24, VII
 Kuzman 24, VI, VII
 Kuzmiña f 24, VI
 Kuzmovno n 24, VI
 Ladislav 73, 171
 Ladislavić 73
 Ladislavovo 72
 Lado 171, 266, VII
 Ladoñ 266, III, VII
 Lauš 78, VII
 Laušac 78, VII
 Laušava f 78
 Lauševo 78
 Laušić 78
 LeI 267, VII
 Lenard 75, VII
 Linard 75, VII
 Linardac 75
 Linardić 75, VI
 Linardović 75, VII
 Linardovo 75, VI
 Lovrac 74, VII
 Lovre 74, VI, VII
 Lovreča f 74, VI
 Lovreče n 74
 Lovrečevo n 74, VI
 Lovrečić 74, VI
 Lovrek 74, VI, VII
 Lovreković 74, VI, VII
 Lovrenac 74, VI, VII
 Lovrenčac 74, VII
 Lovrenčević 74
 lovrenčevati 74
 Lovrenčić 74
 Lovrić 74, VI
 Luce 77, VI, VII
 Lucija 77, VII
 lucijevati 77
 Lucijić 77
 Lucijina f 77, VI
 Lucina 273, VII
 Lucićna f 77, VI
 Lucka 273, VII
 Ludvig VII
 Luka 76, VII
 Lukica m 76, VII
 Lukičić 76
 Lukić 76
 Lukova f 76, VI
 Lukovo n 76, VI
 Lyada VII
 Ľubidrag 172
 Ľubimir 173
 Ľubmir 173
 Ľubomir 173
 Ľutivid 174, VII
 Ľutovid 174, VII
 Magda 79, VII
 Magdaleñina f 79
 Magdalova 79, VII
 Magdolovo n 79, VII
 Magdica 79
 Magdičić 79
 Magdić 79

Mala Gospa 82
 Mala Maša 82
 Mala Stomorina 82
 Mandalenica 79
 Mandaleničić 79
 Mandalenova 79
 Mandalešina f 79
 Mandalina 79, VII
 Mandalinić 79
 Mandalova 79
 Mande 79, VII
 Mandica 79, VI
 Mandičić 79
 Mandić 79
 Mandiña 79, VI
 Manojla 40, 287, VI, VII
 Mara VII
 Mare 81, VII
 Margeta 81, VI, VII
 Margetica 81, VII
 Margetičić 81
 Margetić 81
 Margetiña f 81, VI
 Marica 81, VI, VII
 Maričić 81
 Marić 81
 Marija 82, VII
 Marijeva f 82
 Marijevo n 82
 Marijica 82, VII
 Marijičić 82
 Marijić 82
 Marijina f 82, VI
 Marina 83, VI, VII
 Marinka 83, VI, VII
 Mariña f 83, VI
 Mariñina f 83
 Marčac 80, VII
 Marčačević 80
 Marko 80, VI, VII
 Markova f 80, VI
 markovati 80, VI
 Marković 80
 Markovo n 80, VI
 Mart VII
 Marta 84, VII
 Martica 84, VII
 Martičić 84
 Martić 84
 Martin 85, VII
 Martinac 85, VII
 Martinčević 85
 Martinčić 85
 Martinić 85
 martinovati 85
 Martinović 85
 Martiña f 84, 85, VI
 Martiņevo n 85, VI
 Maša, v. Velika —

Maša, v. Mala —
 Mate 86, VII
 Matej 87, VI, VII
 Matejević 87
 Matejevo n 87
 Matijac 86, VII
 Matijaš 86, VI, VII
 Matijašević 86
 Matijčević 86
 Matijević 86
 Matijevo n 86
 Matijina VI
 Matko 87, VII
 Matković 87
 Meroš 269, III, VII
 Merot III, VII
 Mesec 265, VII
 Mihac 88, VII
 Mihačić 88
 Mihajl 88, VII
 Mihajlović 88
 Mihaj 88, VII
 Mihajličić 88
 Mihajlić 88, VII
 Miho 88, VI, VII
 Mihoja 88, VI
 Mihojica 88, VI
 Mihovil 88, VII
 Mihovilac 88, VII
 Mihovilčić 88
 Mihovilović 88
 Mijslav 179
 Mikica 91
 Mikičić 91
 Mikić 91
 Miklaus 91, VI, VII
 Miklausac 91
 Miklausčić 91
 Miklausjeva f 91
 Miklausjevo n 91
 Miklausjić 91
 Miklausjiña f 91
 Miko 91, VI, VII
 Mikula 91, VI, VII
 Mikulica 91, VI
 Mikuličić 91
 Mikulić 91
 Mikulin dan VI
 Mikuliña f 91, VI
 Mile 253, VI, VII
 Milica 175, VI, VII
 Miloš 102, 176, 249, VI, VII
 Milošac 102, VII
 Miloščević 102
 Milošević 102
 Milošić 102
 Milovan 177, VII
 Milutin 178, VII
 Mirko 41, 180, 255, 258, VI, VII

Miroslav 49, 181, VII
 Mirosravić 49,
 Mislav 179
 Mislav 178
 Mitar 30, VII
 Mitrac 30, VII
 mitrovati 30
 Mitrovdan VI
 Mitrovo n 30, VI
 Mladin 72, 182, VII
 Mladinović 72
 Mrakoš VII
 Mrtvih god 22
 Mucimir 183, VII
 Musa VII
 Muzimir 183, VII
 Neda 184, VII
 Nedjelja VII
 Nedjeljko VII
 Nemil VII
 Nemila 185, 272, VII
 Nestoja 288, VII
 Nestoña 288, VII
 Nikodem 90, VII
 Nikolić V
 Nin 187, 186, VII
 Ninigniew VII
 Ninko 186, VII
 Ninomysl VII
 Ninoslav 187, VII
 Ninoslava VII
 Ninva 270, III, VII
 Noćana 265, III, VI, VII
 Noćena VII
 Očić 96, VII
 Ognjen 62, 188, VII
 Ognjenica 261, VII
 Ognjenić 62
 Ognjenović 62
 Omar VII
 Omer 284, VII
 Osip 67, VII
 Osipac 67, VII
 Osipčević 67
 Osipić 67
 Osipović 67
 Osipovo n 67, VI
 Osman 92, VII
 Ostoja 8, 189, VI, VII
 Ostrivoj 190, III, VII
 Oštrivoj 190, III, VII
 Pauković 97
 Paulimir 199
 Pava 97, VI, VII
 Paval, 97, VII
 Pavao VI
 Pave 97, VI, VII
 Pavica 97, VII
 Pavičić 97
 Pavić 97
 Pavko 97, VII
 Pavlak 97, VI, VII
 Pavlaković 97
 Pavlova f 97
 pavlovati 97
 Pavlović 97, V
 Pavlovo 97
 Pera f 99, VII
 Pere m 100, VI, VII
 Perica 100, VI, VII
 Peričić 100
 Perić 100
 Pero VI
 Perok V
 Petar 248, VI, VII
 Petrek 100, VI, VII
 Petreković 100
 Petrica 100, VII
 Petričević 100
 Petričić 100
 Petrić 100
 Petrislav 191, VII
 Petrova 100, VI
 Petrovdan VI
 Petrović 100, V
 Petrovo n 100, VI
 Plevnik VII
 Plivan 278, VII
 Pluton VII
 Plutoñ 269, VII
 Pokola VII
 Pole f 12, VII
 Polel 268, VII
 Polka 12, VI, VII
 Praskar 192, VII
 Prelimir 193, III, VII
 Pribin VII
 Pribina 194, VII
 Pribislav 195, VII
 Pridislav 196
 Primislav 197
 Prodan 23, VII
 Prudan 23, 198, VII
 Prvan 200, VII
 Prvin VII
 Prvoslav 201
 Pulimir 199, VII
 Pullimir 199, VII
 Radamas III, VII
 Radigost 202
 Radimir 203
 Radislav 204
 Radivoj 50, 205, VII
 Radivojac 50
 Radivojić 50
 Radman V, 7
 Radna 51, VI, VII
 Radnić 51

Radoica m 50, VI
 Radojčević 50
 Radoje 50, 206, VI, VII
 Radojević 50, VI
 Radojica m 244, VI
 Radoslav 207, VII
 Radovan 50, 206, 244, 279 VI, VII
 Radovanić 50
 Radovanović 50
 Rajzer V
 Relja VII
 Reljković VII
 Ročnice 272, VII
 Rođenice VII
 Rojenice VII
 Roža 208, VII
 Ruj VII
 Ruža 106, 208, VI, VII
 Ružica 208, 106, VI, VII
 Ružičić 106
 Ružić 106, VI
 Ružina 106
 Samosvit 262, VII
 Sebaštjan 107, VII
 Sebeslav 209
 Sedeslav 210
 Sedislav 210
 Sellimir 711
 Sesevete 93
 Seseveti 93
 sesvetovati 93,
 Sirin VII
 Skender 282, VII
 Slipčević V, 7
 Smrtonos 261, VII
 Snižna Gospoja 82
 Snižnica 82
 Srijem VI
 Stane f 7, V, VI, VII
 Stanislav 109, VII
 Stanislavac 109
 Stanislavčević 109
 Stanislavić 109
 Stanko 8, V, VI, VII
 Stanoja f 7, V, VI, VII
 Stanoja m 8, V, VI, VII
 Stipan 110, VI, VII
 Stipanac 110, VI
 Stipančić 110
 Stipanić 110, VI
 stipanovati 110
 Stipanović 110
 Stipaņa f 110, VI
 stipaņiti 110
 Stipe 110, VI, VII
 Stipica m 110, VI
 Stipičić 110
 Stipić 110, VI
 Stojan 212
 Štojana 212, V, VI
 Stomorina, v. Velika —
 Stomorina, v. Mala —
 Strašimir 213, VI
 Stražimir 214
 Strilomor 266, VII
 Sudnice 272, VII
 Sudenice VII
 Sunce 262, VII
 Sutvid VII
 Svetolik 217, III, VII
 Svetopelek 215, III, VII
 Svetopile 215, III, VII
 Svetopluk VII
 Svetorad VII
 Svetoslav 216, VII
 Svetozar VII
 Svetozarevo VII
 Svevlad 218, III, V
 Svićnica 82
 Svinimir 219
 Šandor 5, 282, IV, VII
 Šandorac 5, IV, V, VI
 Šandorović 5, IV, VI
 Šćapke f pl 28, VII
 Šime 108, VI, VII
 Šimun 108, VII
 Šimunac 108, VII
 Šimunčević 108
 Šimunčić 108
 Šimunić 108
 Šimunović 108
 Šimuņa f 108, VI
 Šimuņeva f 108, VI
 šimuņevati 108
 Štefan 110, VII
 Štefanac 110
 Štefančić 110
 Štefanić 110
 Štefanović 110
 Štefaņa f 110, VI
 štefaņiti 110
 Tadić V, 7
 Tadija 111, VII
 Tamislav 220
 Tegljimir 223
 Tihomil 221, VII
 Tišimir 222
 Tišimir 222, VI
 Tolimir 223
 Toma m 115, VII
 Tomaš 115, VII
 Tomašević 115
 Tomaševo n 115, VI
 Tomašičić 115
 Tomašić 115
 Tome 115, VII
 Tomica m 115
 Tomičić 115

Tómić 115, VI
 Tómić 115, VI
 Tomina m 115, V, VI, VII
 Tomiña 115, VI
 Tomir 224, VI
 Tomira 224, VI
 Tomislav 225
 Tomljanović VII
 Tomljen 112, VII
 Tomjenović 112
 Trebič VII
 Trebun VII
 Tri kralji m pl 42
 Trojaki m pl 116
 Trojica 116, VI
 Trpimir 229
 Trtek VII
 Tudor 226, 113, VII
 Tudora f 114, VII
 Tudorac 113, VII
 Tudorčević 113
 Tudorčić 113, VI
 Tudorica f 114, VII
 Tudoričić 114
 Tudorić 114 VII
 Tudorović 113
 Tudorovo n 113
 Tvrdislav 227
 Tvrtko 118, 228, VII
 Tvrtkojević 118, VI
 Tvrtković 118
 Uglješa VII
 Uješa 122, 289, VI
 Upravda m 71, III, VII
 Uroš 94, 237, VII
 Urošac 94, VII
 Uskrs 97, 252, VI
 Uskrsi m pl 95, VI
 uskrsovati 95, VII
 Vale VII
 Valica VII
 Valtazar VII
 Vatroslav VII
 Vazam 95
 vazmovati 95
 Velenog 251, 257, VI, VII
 Velika Gospa 82
 Velika Gospoja 82
 Velika Maša 82
 Velika Stomorina 82
 Velizar VII
 Velnog VII
 Venčan 230
 Venčani 230, VII
 Vice 120, VII
 Vicka f 120, VII
 Vicko 120, VII
 Vid 121, VI, VII
 Vide 121, VII
 Vidosava VII
 Vidova f 121, VI
 Vidović 121, VI
 Vidovje 121
 Vidovo n 121
 Višin VII
 Vitin VII
 Vladimir 231
 Vladislav 232
 Vlasin VII
 Vodokrsti m pl 42
 Vojača 233, 276, VI
 Vojsava 235
 Vojslav 234
 Vojslava 235
 Vratislav 236
 Vrban 123, VII
 Vrbanac 123, VII
 Vrbancević 123
 Vrbanić 123
 Vrbanović 123
 Vrhovit 127, 240, III, VII
 Vuče m 125, VII
 Vučić 125, VI, VII
 Vuk 125, 238, VII
 Vukas VII
 Vukasin 125, VI, VII
 Vukašin 281, VI
 Vukosava 239
 Vukoslava 239
 Vuković 125, VI
 Vule 117, VII
 Vulica m 117, VII
 Vuzem 95
 vuzmovati 95
 Zemunik VII
 Zejon 264, III
 Zizlija 263, III
 Zlarin VII
 Zmajan VII
 Zora 13, V, VI, VII
 Zorana 13, V, VI
 Zore f 13, V, VI, VII
 Zorka 13, V, VII
 Zvinimir 241
 Zvirnica 260, VI, VII
 Zvonimir 242
 Želimir 243
 Željko 31, VI
 Ževjena 274, VII
 Živana III
 Živka 274, VI
 Živko VII

III. REGISTAR NESLAVENSKIH ANTROPONIMA

- Adalbertus 1, VI, VII
 Adamus 2, VII
 Adamulus 2
 Agatha 3, IV, V, VII
 Agnes 4, VII
 Alexander 282, 5, IV, VII
 Ambrosius 6, IV, VII
 Anastasia 7, 212, VII
 Anastasius 7, 189, 212, VII
 Andreas 9, VI, VII
 Anna 10, V, VII
 Annuntiatio 82
 Antonius 11, V, VII
 Apolonia 12, VII
 Apollo 171, 266, VII
 Apparitio Michaelis 88, VII
 Arnon 244
 Assumptio 82
 Aurora 13, V, VII
 Bacchus (Bako) VII
 Barachias 245
 Barbara 14, 126, VII
 Barchavitus 127, VII
 Bariona 246, VII
 Bartholomaeus 15, VII
 Belisarius VII
 Bellona 233, 276, VII
 Benedictus 16, VII
 Bernardus 17, VII
 Blasius 18, VII
 Bruta 19, 164, VII
 Brutus 19, 165, VII
 Caesar 128, VII
 Carlus 20, VII
 Carola 154, VII
 Carolus 20, 150, 155, VII
 Carus 155, VII
 Castor 267, VII
 Catharina 21, VII
 Cephas 248
 Ceres 274, VII
 Charanimirus 166, III, VII
 Charis 154, 275, VII
 Charites 275, VII
 Christus 61, VII
 Cloris 277, VII
 Commemoratio defunctorum 22
 Commodus 23, 198, VII
 Conceptio 82
 Coronatus 230, VII
 Cosmas 24, VII
 Christina 26, VII
 Clemens 27, VII
 Crux, s. 25
 Cyrillus 28, VII
 Damianus 29, VII
 David 249, VII
 Decollatio 66
 Dedicatio Michaelis 88, VII
 Defuncti, v. Fideles —
 Demetrius 30, VII
 Deodatus 31, 131, VII
 Desiderius 32, VII
 Diana 33, VII
 Dionysius 34, VII
 Dominica 184, VII
 Dominicus 35, 146, VII
 Donatus 36, VII
 Dorothea 37, V, VII
 Elnathan 250, VII
 Elias 38, VII
 Elisabet 39, VII
 Emanuel 40, VII
 Emericus 41, VII
 Enac 251, VII
 Epiphania 42
 Eumenides 271, VII
 Eva 43, VII
 Fabianus 44, VII
 Fideles defuncti 22
 Flora 45, 144, 277, VII
 Florida 144, VII
 Floridus 143, VII
 Florus 46, 143, VII
 Francisca 48, VII
 Franciscus 47, VII
 Frederico VII
 Friedrich VII
 Gabriel 49, VII
 Gaudentius 50, 206, VII
 Gaudentia 51, VII
 Georgius 52, V, VII
 Gertruda 53, VII
 Gigantes 257, VII
 Gigas 251, VII
 Giustiniano VII
 Giustino VII
 Gratosius 176, 177, 178, 221, 253, VII
 Gregorius 54, VII
 Harpiae 280, VII
 Helena 55, 283, VII
 Hercules 167, 285, 56, VII
 Herodes 57, VII
 Hieronymus 58, VII
 Homerus 284, VII
 Ignatius 62, 188, VII
 Imre VII
 Irene 68, VII
 Jacob 59, VII
 Jacobus 59, VII
 Jason 286, VII
 Jesus 61, VII
 Joaan 252
 Joachimus 63, VII

Joanna 65, VII
 Joannes 64, 253, 66, VII
 Johanna, v. Joanna
 Johannes, v. Joannes
 Joseph 67, VII
 Josephus 67, VII
 Juno 273, VII
 Judas 69, VII
 Judith 70, VII
 Jupiter 260, VII
 Justinus 71, VII
 Justinianus 71, VII
 Juvenalis 72, 182, VII
 Ladislaus 73, VII
 Laetus 206, VII
 Laurentius 74, VII
 Leonardus 75, VII
 Lucas 76, VII
 Lucia 77, VII
 Lucina VII
 Ludovicus 78, VII
 Luna 265, VII
 Lupa 239, VII
 Lupus 238, VII
 Magdalena 79, VII
 Malaleel 254, VII
 Mansuetus 221, VII
 Marcus 80, VII
 Margarita 81, VII
 Maria 82, VII
 Marina 83, VII
 Mars 261, 266, VII
 Marta 84, VII
 Martinus 85, VII
 Matthias 86, VII
 Mattaeus 87, VI, VII
 Menelaus 287, VII
 Mercurius 264, VII
 Mesollam 255, VII
 Michael 88, 181, VII
 Nativitas Domini 89, 119
 Nativitas Mariae 82
 Neptunus 278, VII
 Nestor 288, VII
 Nicodemus 90, VII
 Nicolaus 91, VII
 Ninus 186, 187, VII
 Nives, Maria — 82
 Octavius 92, VII
 Omnes sancti 93
 Orosius 103, 94, VII
 Pagus Quirini 105, VII
 Parca 185, VII
 Parcae 272, VII

Pascha 95
 Paterculus 96, VII
 Paulus 97, VII
 Pentecostes 98
 Petronilla 99, VII
 Petrus 100, 191, VII
 Phanuel 256
 Philippus 101, VII
 Pia 175, VII
 Pius 102, 176, 178, 221, VII
 Pluto 269, VII
 Polux 268, VII
 Praesentatio 82
 Primitivus 200
 Primus 200, VII
 Probus 147
 Proserpina 270
 Publius 151
 Purificatio 82
 Pyrrhus 103, VII
 Quadragesima 104
 Quirinus, v. Pagus -i, VII
 Quirinus 105, VII
 Quirites 105, VII
 Radamas 279, VII
 Raphaim 257, VII
 Rosa 208, 106, VII
 Rosina 106, VII
 Sancti, v. Omnes —
 Saturnus 259, VII
 Sebastianus 107, VII
 Sellum 258, VII
 Simon 108, VII
 Sol 262, VII
 Stanislaus 109, VII
 Stephanuh 230, 110, VII
 Thadaeus 111, VII
 Thalemon 112, VII
 Theodorus 113, 226, VII
 Theodora 114, VII
 Thomas 225, 115, VII
 Trinitas 116,
 Ulysses 289, 122, VII
 Urbanus 123, VII
 Velentinus 117, VII
 Valerius 228, 118, VII
 Venus 263, VII
 Vigilia Nativitatis 89, 119
 Vincentius 120, VII
 Visitatio 82
 Vitus 121, VII
 Vulcanus 281, 124, VII
 Wolfgangus 125, VII

IV. REGISTAR ETIMOLOŠKIH BAZA I APELATIVA
U VITEZOVIĆEVOJ ANTROPONIMIJI

- badňak 89, 119
 badńevati 119, VI
 bijeli 128, 129, VII
 biti 141, 142
 biti, v. pribiti
 blijed 259
 bog 31, 89, 131, 132, 133, 137, 245, 250,
 254, 256, 260, 261, 269
 boje 134, VII
 bor 135, VII
 boriti se 136
 božíčevati 89, VI
 božíč 89
 braniti 138, 139, 140
 brati 130
 buditi 141, 142
 car 128, VII
 crn 269, VII
 crpsti 145, VII
 cvijet 45, 46, 144, 143, 277, VII
 dan 263, 33, VII
 dar 137, VII
 dati 31, 131, 250
 dobar 147, 148, 149, 264
 dobro 148
 dobro, v. boje
 dom 225, VII
 drag 20, 150, 152, 153, 154, 155, 156, 157,
 172, 275, VII
 drak(?) 271, VII
 drčati 158
 dug 258, VII
 dugovit 259, VII
 duh 98,
 duhovati 98, VI
 evo, v. na
 evo, v. to
 glava 66
 god 22
 goditi 159, 160
 gojiti 161, 162, VII
 golijat 251, 257, VII
 golub 246, VII
 gospa 82
 gospoja 82
 gost 163, 202, VII
 grub 164, 165, 19, VII
 hlad 259, VII
 hraniti »1. hraniti, 2. čuvati« 166, III, VII
 hvaliti 168, 254
 imati 179
 ivańiti 64, VI
 jak 286, VII
 jurjevati 52, VI
 kazati 169
 korizma 104
 kralj 42, 110, 260
 kraljevo 110
 krasan 263, VII
 kresati 170
 križ 25
 krst 42, 61
 lijeak 217, VII
 liti 193
 lovreńčevati 74, VI
 lucijevati 77, VI
 lud (?) 74
 leto 259
 jubiti 172, 173
 jut 174
 markovati 80, VI
 martinovati 85, VI
 maša 82
 mil, v. mio
 milovati 163
 mio 102, 132, 164, 175, 174, 177, 178,
 185, 221, 249, 253, 272, VII
 mir 41, 49, 138, 141, 145, 152, 159, 166,
 168, 169, 170, 173, 180, 181, 183,
 193, 203, 211, 213, 214, 219, 222,
 223, 224, 229, 231, 241, 242, 243,
 255, 258, VII
 mir »svijet« 222
 misliti 179
 mitrovati 30, VI
 mjesec 265, VII
 mlad 72, 182
 moći (?) 260
 moriti 266
 mrtav 22
 musti 183, VII
 nã 194
 nemil, v. mil, mio
 noć 265, VII
 noga 251, 257
 nositi 261
 ogań 261, 188, 62, VII
 oštar 190, VII
 otac 96
 pavlovati 97, VI
 paziti (?) 264, VII
 pile 215, VII
 plivati 278, VII
 pravda, v. upravda
 praskati 192, VII
 pribiti 194, 195, VII
 primiti 197
 prelijati, v. liti
 prudan 23, 198, VII
 prvi 200, 201, VII

puliti 199, VII
 rad 50, 51, 202, 203, 204, 205, 206,
 207, 279, 244
 rado, 50, v. rad
 raditi 203, 204, 205, 207
 radovati se 50, 244
 rok 272
 roža, v. ruža
 ruža 106, 208, VII
 sam 262
 sav 218, 93, 129, VII
 sebe 209
 seliti 211
 sesvetovati 93, VI
 sjeći 66
 sjedjeti 210
 slava »festum« 160, VII
 slava 73, 109, 130, 133, 134, 140, 142,
 148, 156, 157, 158, 160, 161, 170,
 179, 181, 187, 191, 193, 195, 196,
 197, 201, 209, 210, 211, 216, 220,
 225, 227, 232, 234, 235, 236, VII
 slaviti, v. slava
 slaviti 225, 245, 209, 187, 191, 171
 slavan, v. slava
 smrt 261, VII
 snijeg 82
 stati 109, 189, 212, (?) 288
 strah 213, VII
 strašiti 213
 stražiti 214
 strijela 266, VII
 sud 272, VII
 sunce 262, VII
 sveti 93, 215, 216, 217, VII
 svijeca 82
 svijet 262, VII
 svinuti 219, 241
 šćapiti 280, VII
 šimuňevati 108, VI
 tama 220
 tamiti (upravo tamniti) 220
 tegliti 223
 tih 221, 222, VII
 tišiti, v. 222, VII
 tješiti 222, VII
 to »ecce« 224, VII
 toliti, v. utoliti
 tri 42, 116
 troica 116
 trojaki 116
 trpak (?) 229
 trpjeti 229
 tvrd, v. utvrditi
 tvrd 227, 228, 118
 upravda 71, VII
 uroš 237, 103, 94, VII
 uskrs 252, 95
 uskrsovati 95, VI
 utihnuti 222
 utoliti 223
 utvrditi 227
 vazam 95
 vazmovati 95, VI
 velik 82, 251, 257, VII
 ves, v. sav
 vidjeti 256
 vijek 259
 vjenčati 230, VII
 vladati 73, 231, 232, (?) 266, 218, 171
 voda 42
 voj, v. vojska
 vojnik, v. vojska
 voj(ska) 136, 139, 149, 153, 190, 205,
 233, 274, 235, 261, 276, VII
 vratiti 236
 vrh 240
 vuk 124, 125, 238, 238, 281, VII
 vuzem 95
 vuzmovati 95, VI
 zvijer 260, VII
 zvoniti 242
 želja 32, VII
 željeti 243, VII
 živ 274, VII